



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

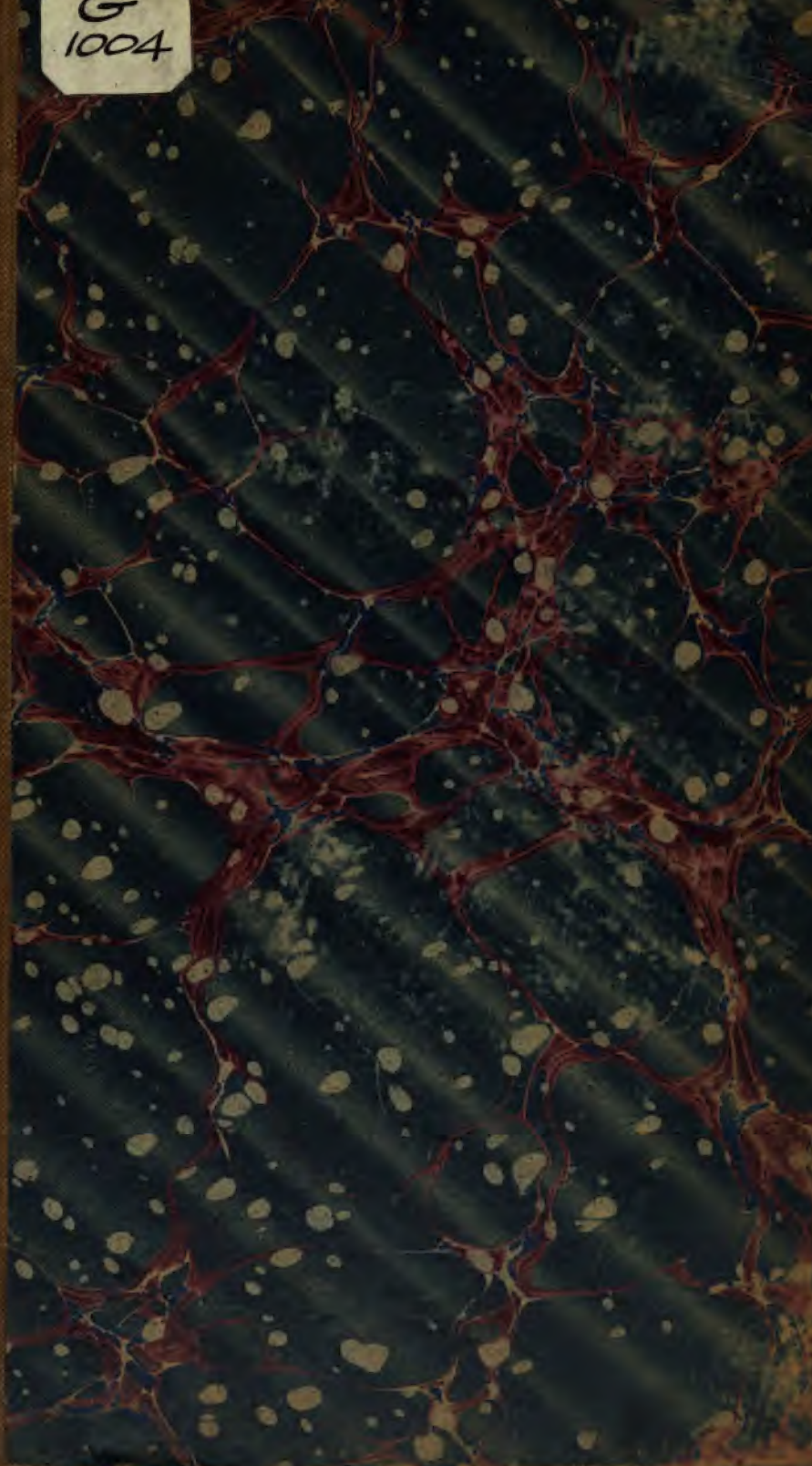
We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

G
1004



G 1004



Harvard College Library

~~PROX~~

Bay Exchange

67/5 1704
0.
**QUAESTIONES PAROEMIOGRAPHICAE
MISCELLANAE.**

DISSERTATIO INAUGURALIS PHILOLOGICA

QUAM

AD SUMMOS IN PHILOSOPHIA HONORES

AB AMPLISSIMO

PHILOSOPHORUM ORDINE SECT. I.

IN

UNIVERSITATE LUDOVICO-MAXIMILIANEA MONACENSI

RITE IMPETRANDOS

SCRIPSIT ET D. III. M. NOVEMBRIS A. MDCCCCIII CENSURAE TRADIDIT

MARIA PETZOLD.

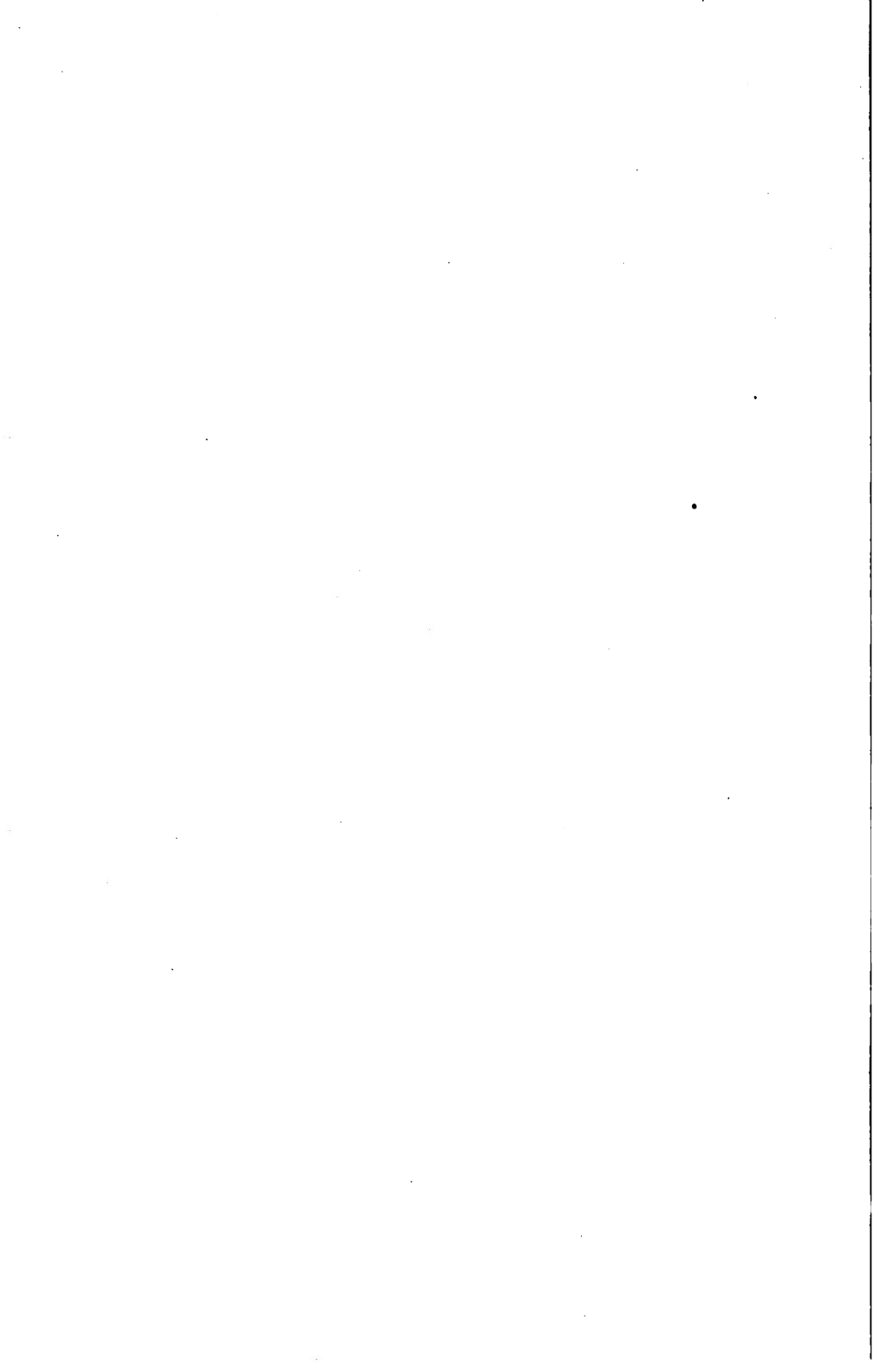
LIPSIAE

TYPIS EXPRESSIT ROBERT NOSKE BORNENSIS
MDCCCCIV

81004

Harvard College Library
Oct. 29, 1904.
By Exchange
Univ. of Munchen.

PARENTIBUS MEIS
PIETATIS ERGO



Nostra ipsa aetate studia paroemiographica Graeca magnopere aucta et amplificata esse, cum viri docti operam haud exiguam conferrent in proverbiiis Graecis non solum antiquorum temporum sed etiam mediae recentissimaeque aetatis penitus cognoscendis et perscrutandis, quis est, qui nesciat? Itaque liceat mihi, quae antea in has litteras collata sunt studia industria magis quam docta et ad antiquos tantum paroemiographos pertinentia silentio praeterire et recentiora sola commemorare. In quibus studiis colendis maxime versati sunt viri docti Otto Crusius, Carolus Krumbacher, N. G. Polites, quorum primus libro, qui inscribitur *Anal. crit. ad paroemiogr. Gr. historiam criticam corporis antiquorum paroemiographorum adumbravit et corporis particulum restituit* in libro, qui inscribitur *Plut. de prov. Alex.*, alter Byzantinorum proverbiorum sicut omnino huius aevi studia amplexus est, tertius et Byzantinis et noviciis Graecorum adagiis explorandis operam dedit. At Byzantinorum quoque proverbiorum studia tam recentia esse, mirum non est nobis cogitantibus proximis demum annis complures libros manu scriptos, qui Byzantina proverbia exhibent, inventos, ex bibliothecis protractos, a viris doctis adhibitos et tractatos esse. Praestantissimas huius modi collectiones ediderunt Sathas *Μεσ. βιβλ.* V a. 1876, Piccolomini *Estratti inediti dai codici Greci* 1879, Krumbacher: *Sitzungsber. d. bayr.*

Akad. 1893 (Mittelgriech. Sprichwörter = Mgs), et 1900 (= cod. Mosqu.), Polites in Bibl. Mar. tom. A', B', Γ'.

Quoniam igitur studia paroemiographica tantopere vigent florentque nostris temporibus, hoc quoque loco diversas quasdam ad haec attinentes quaestiones paulo accuratius tractare non sine fructu fore putavi. Ac primum videtur mihi quaerendum esse, quomodo tres primae editiones Zenobii paroemiographi inter se cohaereant. Deinde de proverbiiis et excerptis Byzantinis apud Michaellem Apostolium paroemiographum inventis agere mihi proposui, tum de eius ut ita dicam pseudo-proverbiiis. Sub finem appendicem addam, in qua Hermodori Rhegii proverbiorum collectionis manuscriptum adhuc ineditum, quod Adrianus Parvilerius ad Du Cange misit (cf. Du Cange: Index Auctorum p. 27), publici iuris faciam. Huius anecdoti exemplar, qui fuit magister meus Otto Crusius, vir doctissimus illustrissimusque, benigne mihi concessit. Atque hoc quoque loco amplissimae ei agantur gratiae cum pro hac comitate tum pro benevolentia semper in studia mea collata.

CAPUT I.

PRIMAE ZENOBII EDITIONES INTER SE COMPARANTUR.

Zenobii proverbiorum collectio primum typis expressa est a. 1497 Florentiae apud Iuntam. Quam editionem fontem fuisse Aldinae Ven. 1505, quae non solum Zenobium sed proverbia aliunde maxime e Suida congesta exhibet, Gaisford¹⁾ in praefatione p. VI dicit, idemque valere contendit de editione Haganoensi a. 1535. Fieri autem non posse, ut Aldina ex Iuntina pendeat, luculenter demonstravit O. Crusius, qui Anal. crit. p. 32 sq. docet Aldinam imaginem veteris cuiusdam codicis fidelissime repraesentare atque eum, qui haec proverbia collegerit, ex duobus libris Zenobianis hausisse, quorum unus signo *λ denotatus Zenobii codex Laurentianus ipse vel Laurentiani simillimus, alter littera *π significatus Parisinus ipse vel Parisini simillimus fuerit (cf. l. s. p. 37 et 38). Hoc sane verum esse Aldinam non fluxisse ex Iuntina ex paucis quoque intellegitur locis, quos infra ex Aldina attuli, ubi Iuntinam et Haganoensem editionem inter se comparavi.

Nam quaeritur nunc, rectene iudicaverit Gaisford ae editione illa Haganoensi necne. De cuius fonte

¹⁾ Paroemiographi Graeci ed. Gaisford.

Obsopoeum, doctum illum virum, qui editionem curavit, nihil indicasse dolendum est (cf. Simonsfeld, Sitzungsber. d. bayr. Akad. 1902 p. 556). Conferenda igitur mihi erat editio Haganoensis cum Iuntina. Inveni haec:

I 41. In Iuntina deest sententia: *Παρά δὲ τοῦ Περσέως· οὐ λαβὼν τοὺς ἵππους ἐπέταξε τῆς Γοργόνης τὴν κεφαλὴν κομίζειν.* In Aldina quoque abest, in Haganoensi autem invenitur. Gaisford adnotavit ad hunc locum: *Παρά δὲ τοῦ Περσέως* habet F in corrig.

II 35 Iunt. *Κοιθαρωδοί*

Hag. *Κιθαρωδοί*

II 59 Iunt. *τὸν εἰλώτων ἀπαγαγόντες*

Hag. *τῶν εἰλώτων ἀπαγαγόντες*

II 60 Iunt. *Βόκχορις*

Hag. *Βάκχυρις.*

Ald. col. 51 habet formam *Βάκχυρις*: *ἐπὶ τῶν δικαισάτων, τοιοῦτος γὰρ βασιλεὺς Αἰγύπτου* et *Βόκχυρις* cum eadem explicatione atque Iuntina et Hagan. editio, nisi quod verba paulo aliter disposita sunt.

IV. 62 Iunt. *καὶ λαβόντα*

Hag. *λαβόντα* sine *καί*.

In Aldina lemma *κηρτίζειν* cum explicatione, quam Iuntina et Haganoensis exhibent, deest. Cuius locum simile dictum tenet Ald. col. 107 *κηρτίζεις πρὸς Κοῆτα*.

IV 76 Iunt. *ἑτέρας* = Ald. col. 101

Hag. *πέτρας.*

Hoc loco vituperandus est Gaisford, quod hanc discrepantiam silentio praeteriit, quamquam p. VI praefatus est: Florentinam cum codicis manuscripti instar sit, summa cum cura perlustravi eiusque lectiones littera F distinctas ubique in annotationibus reposui.

IV 80 Iunt. *ἐνμενῶς* = Ald. col. 103

Hag. *ἐνμερῶς*

- IV 92 Iunt. ὑπὸ γὰρ τούτων
Hag. ὑπὸ γὰρ τούτῳ
IV 92 Iunt. χρυσάμενον δέρας
Hag. χρυσόμαλλον δέρας.

In Aldina deest explicatio, in qua haec verba exstant. Legimus col. 114 tantum haec: *λούσαις τὸν Πελλίαν ἢ δεῖ φαγεῖν χελώνης κρεὰ ἢ μὴ φαγεῖν*, quae in proverbiiis Alexandrinis coniuncta leguntur, cf. p. 10 ed. Cr.

Hoc quoque loco neglexit Gaisford discrepantiam editionis Florentinae indicare.

- V 21 Iunt. μικρότητη
Hag. μικρότητι
Ald. col. 122 σμικρότητι
V 33 Iunt. εἰσὶ λάρανα
Hag. εἰς λάρανα
V 33 Iunt. πλήξας
Hag. ἐπλήξας
V 41 Iunt. ἐπὶ Νίκων φήμην ἀπαλεῖψαι = Ald. col. 117
Hag. ἐπὶ Νίκωνι ἀπαλεῖψαι.

Minoris momenti sunt hae differentiae:

	Ed. Hag.	Ed. Iunt.
II 35	Κιθαρωδοί	Κουθαρωδοί
II 59	τῶν εἰλώτων	τὸν εἰλώτων
V 21	μικρότητι	μικρότητη
V 33	εἰς λάρανα	εἰσὶ λάρανα.

Quibus locis praebet ed. Hag. rectam scripturam, cum in Iuntina vitia occurrant. Inde autem concludere non debemus Hagan. editionem ex proprio codice fluxisse et ipso vel meliore quam Iuntinae, nam sane fieri potest, ut scripturae huius editionis coniecturae debeantur.

Praeterea in censum vocare non possumus:

I 41, ubi in Iuntina, sicut iam antea diximus, sententia: *Παρά δὲ — κομίζειν* deest, quae in Aldina quoque omissa in Haganoensi invenitur. Nam cum haec verba in corrigendis editionis Iuntinae, qua usus est Gaisford, addita sint (cf. adnot.), fieri potest, ut in ipso codice Iuntinae exstiterint. Quae cum ita se habeant, discrepationem codicum Hagan. editionis et Iuntinae hoc loco certam habere non possumus.

Sequentia autem magni momenti sunt:

II 60 habet Iuntina *Βόκχοις*, Hagan. *Βάκχυις*. In huius loci scriptura duplex memoria servata est, altera *Βόκχοις* praeter in Iuntina traditur codicibus, qui Plutarchi proverbialia Alexandrina exhibent (cf. ed. Cr. p. 13) et libris manuscriptis P H, ut ex Gaisfordii adnotatione accipimus. Altera scriptura *Βάκχυις* servata est in Zenobii codice Bodleiano n. 209 ed. Gaisford et apud Suidam. Quam utramque Aldina praebet, cum *Βάκχυις* pro *Βόκχοις* stare videatur una littera mutata. Quin igitur hoc loco Hag. ed. referenda non sit ad Iuntinam sed proprii codicis lectionem servaverit, quis est, qui dubitet?

IV 62. In Haganoensi καί omissum est, quod in Iuntina et in codicibus P H invenitur. Videtur illud καί etiam in codice defuisse, unde Hag. ed. pendet.

IV 76. Hoc quoque loco negandum est Iuntinam fontem fuisse Hag. editionis, cum altera una cum Aldina praebeat *ἐτέρας*, altera *πείρας*. Congruit autem Hagan. editio cum codice Bodleiano n. 568 et cum codicibus P H.

IV. 80. In huius loci scriptura sola Hag. editio *εὐμερῶς* habet, reliqui codices ut Iuntina, Athous III γ'

P H exhibent *εὐμενῶς*. Qua corruptela iam Hag. editionis codicem laborasse verisimile est.

IV 92. Hoc loco Hag. editio cum codicibus P H consentit, qui item *χρυσόμαλλον* exhibent, cum Iuntina sola falsam scripturam *χρυσάμενον* praebeat.

V 41. Res minus clara est hic, quoniam diiudicari nequit, num coniectura occurrat in Haganoensi. Sane facile erat intellectu pro *ἐπὶ Νίκων* scribendum esse *ἐπὶ Νίκωνι* et hoc sane per coniecturam restitutum esse potest, sed cum nihil esset, cur vocabulum *φήμην* omitteretur, defuisse id in codice, qui Hag. editionis fons fuit, concludi potest. Rectam scripturam *ἐπὶ Νίκωνι φήμην* praebent Plut. Prov. Alex. I, 1 et codices P H, ut Gaisfordii adnotatione docemur, qui dicit: *φήμην* addidi ex P H.

Vitia in editione Haganoensi rarius inveniuntur nec tamen ab ea prorsus aliena sunt. En habes praeter illud *εὐμενῶς*, de quo iam antea diximus:

Hag.	Iunt.
------	-------

IV 92 <i>ὑπὸ γὰρ τούτῳ</i>	<i>ὑπὸ γὰρ τούτου</i>
----------------------------	-----------------------

V 33 <i>ἐπλήξας</i>	<i>πλήξας.</i>
---------------------	----------------

Faciunt autem haec vitia fidem Hagan. editionem codicis cuiusdam imaginem fideliter exprimere.

Hae differentiae omnes sunt, quae his editionibus inter se comparatis possunt demonstrari. Satis certo tamen probant Gaisfordii sententiam reiiciendam esse, qui putavit Hagan. editionem a Iuntina pendere. Immo vero illam ex proprio fluxisse codice affirmari potest, cuius archetypum ei cum Iuntina commune fuit. Id quod eo magis nobis persuadetur, quod Obsopoeum, qui hunc librum edidit, permultos veteres codices operariis commisisse constat (cf. Simonsfeld l. s. p. 545). Fuisse

autem hunc Zenobii codicem Corvinianum Simonsfeld censet (cf. p. 561 sq.) et p. 556 adn. 1 de editione Hagan. dicit: Auch hiervon existiert eine Handschrift „vielleicht des ausgehenden 15. Jahrhunderts“ (Nr. 110) unter den Burney Manuscripts des Brittischen Museums cf. Catalogne etc. a. a. O.

Quae cum ita sint, de editione Haganoensi haec statuere possumus. Fluxit ea ex proprio codice, qui sicut codd. PHF ad recensionem Parisinam Zenobii codicum volgatorum (cf. Cr. An. cr. p. 16 sq.) referendus est, atque inter reliquas editiones proprium occupat locum.

CAPUT II.

DE APOSTOLII PROVERBIIIS ET EXCERPTIS BYZANTINIS.

Iam pridem inter viros doctos constabat in proverbiorum collectione Michaelis Apostolii Byzantini,¹⁾ in qua praecipue antiquae collectiones exscriptae sunt, recentiores quoque fontes adhibitos esse, cum dicta Byzantina et proverbia vulgaria mediae aetatis in hoc opere inveniantur, quae apud ceteros paroemiographos non exstant. Apostolius ipse haud raro ea a reliquis distinxit nota *δημώδης* adiecta. Erasmus autem cognovit alia quoque proverbia, ubi hoc *δημώδης* deest, „ex vulgi faece hausta“ esse, ut eius verbis utar. Nostris temporibus Kurtz rursus oculos in ea convertit (Die Sprüchwörterammlung des Maximus Planudes p. 8), deinde Crusius saepius de eis verba fecit (Rh. Mus. XLII p. 398 et Litterar. Zentralbl. 37, 1283 a. 1886) itemque Krumbacher (Byz. Litteraturgesch. p. 906 et Mittelgr. Sprüchw. p. 260 sq.). Quae tamen proverbia ab his aliisque viris doctis dispersim et in transcurso commemorata et tractata sunt, cum alia eis illustrarentur cumque eis compararentur. Quae cum ita se habeant et praesertim cum magni sint momenti ad Graecorum proverbia

¹⁾ ed. Leutsch et Schneidewin: Corpus paroemiogr. Gr. t. II.

seriorum temporum cognoscenda, fortasse e re erit, in ea accuratius inquirere. Possunt autem haec dicta recentiora in tria genera dividi, quorum unum est eorum, quae ex vulgi ore originem trahunt, alterum locutionum, quae ex fabulis fluxerunt, tertium sententiarum, quae ex doctis fontibus derivandae sunt. Quae omnia a proverbiiis antiquis segregata singulatim et in universum tractanda mihi proposui.

Ac primum proverbia vulgaria enumeranda et spectanda sunt.

I 66 *Αἰτεῖ καὶ τοὺς ἀνδριάντας ἄλφιτα: ἐπὶ τῶν ἀσμπανθῶν.*

Pro corrupto initio huius versus Nauck: Philol. II p. 158 *αἰτήσσαι* proposuit et interrogationem restituit. Quae emendatio sane accommodata est ad Diogenis Cynici dictum a Plut. de vit. pud. 7, 531 F et Diog. Laert. VI 49 servatum: *ἦτοι ποτὲ ἀνδριάντια . ἐρωτηθεὶς δὲ διὰ τί τοῦτο ποιεῖ, Μελετιῶ, εἶπεν, ἀποτυγχάνειν.* Dubium autem non est, quin huic scripturae praeferenda sit Erasmi, qui III, 2, 89 praebet: *Αἰτεῖ γε καὶ κτλ.* et explicat: Sane cibum et signis ab ipsis exigit. In eum dicendum, qui nullius misertus undecumque quod potest avellit vel ab ipsis mortuorum statuis.

II 75 *Ἀμαθὴς ἀναξυρίδα περιθέμενος πᾶσι ταύτην ἐδείκνυ: ἐπὶ τῶν εὐρόντων τύχη τινά, ὧν οὐκ ἦσαν ἄξιοι.*

Hoc dictum etiam in Aldina col. 29 invenitur. Ex Apostolio sumpsit id Katziules (Polites: Bibl. Mar. A') p. 72 n. 171, qui duplicem explicationem habet: *Ἐπὶ τῶν δι' ἀπειρίαν καὶ ἀλαζονείαν τὰ ἀπρεπῆ δημοσιευόντων ἢ ἐπὶ τῶν εὐπορούντων, ὧν οὐκ εἰσιν ἄξιοι.* Quarum prior multo aptior est quam posterior et Apostoliana et sola recta esse videtur. Eandem Erasmus praebet, qui III, 4, 52 interpretatur: Imperitus subligaculum in-

dutus passim id ostendit. In eum congruit, qui propter insolentiam etiam ineptissimis rebus effertur. Deinde addit: Subolet hoc ab Apostolio additum ex huius aetatis adagiis.

III 4 Ἄνους ὁ μακρὸς κατὰ τὴν παροιμίαν . ἤς ἐναντία.
Ἐννους ὁ μακρὸς λῆρος ἢ παροιμία.

Duo trimetri Byzantini sunt, qui idem valent non contrarium, ut Apostolius dicit. Exstant etiam in Aldina col. 35. Sensus explicaverunt Erasmus III, 4, 58: Amens qui longus, hoc est quod vulgo dictitant, praelongis mentem deesse, pusillis nimium adesse animorum et Zielinski: Quaest. com. p. 50: Ἄνους ὁ μακρὸς, ut est in proverbio; cuius ratio ea esse videtur, quod corporis magnitudo, si cum stultitia coniuncta est, magis eam conspiciendam reddit.

III 12 a Ἄν στρονθὸς εἰς χάρακας: πρὸς τοὺς οἰομένους λανθάνειν ἐν οἷς πράττουσιν.

Bonam emendationem huius dicti Kurtz proposuit (Jahrb. f. Philol. u. Pädag. 1891 p. 6), qui correxit ἄν in σάν (ex ὡσάν), ita ut sententiam efficeret: gerit se ut struthocamelus in fruticibus, qui sensus Apostolii explicatione etiam magis firmatur.

III 17 Ἀνόητος νεοτιὸς ἐκὼν δείκνυσιν τὴν ἑαυτοῦ νοοσιάν.
Katziules hoc inter ea proverbia enumerat, quae sunt περὶ μωρῶν καὶ ἀνοήτων (Pol. I p. 126). Cf. etiam Polites II p. 311.

III 33 Ἀπορία ψάλτου βήξ: ἐπὶ τῶν προσχηματιζομένων τι ἀδυνασίᾳ.

Eandem explicationem aliis verbis praebet Katziules n. 303: Ἐπὶ τῶν ἐν ἀπορίᾳ προσποιουμένων τι πράττειν. Commemoratur atque ab reliquis proverbiiis segregatur in Suidae lexico s. v. βήξ: Βῆξ ἀντὶ πορδῆς: ἐπὶ τῶν ἐν ἀπορίᾳ προσποιουμένων κτλ. καὶ παροιμία νέα: Ἀπορία

ψάλτον βήξ. Hoc proverbium Aldinae auctor ex Suida recepit col. 41, illud apud Ps.-Diogen. III 62 invenitur. Rem ipsam copiose exponit Erasmus II, 9, 45: Haesitantia cantoribus tussis. Dictum videtur, quoties non suppetit, quod dicamus idque velut aliud agentes dissimulamus. Sumptum apparet a cantoribus, qui cum haerent in cantione tussim simulant, ut hac videatur interrupta cantilena non inscitia.

III 42 Ἀπελθόντων τῶν δμμάτων τὰ τῆς μνήμης ἄξια ἔκ τοῦ νοῦ ῥαδίως ἐκφεύγει.

Quam sententiam comparaverunt Kurtz: Planudes p. 44 et Crusius: Rh. M. 42 p. 422 cum Planudis n. 248 (246): Τὰ μὴ φαινόμενα πρόσωπα ταχέως ἐς λήθην ἔρχονται. Apud utrumque genuina forma proverbiū diruta et paraphrasis tantum servata est. Ipsum proverbium melius servasse Katziulem n. 1891, ubi legimus: Ὀφθαλμοὶ μὴ βλέπομενοι λήθης ἀμπίσχονται, ex collectione Warneri intellegitur, quae vulgarem formam praebet Polites II s. v. μάτια n. 4: Μάτια ποῦ δὲ βλέπονται γλήγορα λησμονεῖονται. Cf. etiam Otto: Die Sprichwörter der Römer n. 1271.

IV 11 Ἀσκὸν βαπτίζεις πνεύματος πλήρη: ἐπὶ τῶν ἀδυνάτων. Subesse videtur trimeter Byzantinus: Ἀσκὸν βαπτίζεις <μωρὸς> πνεύματος πλήρη. Hoc quoque proverbium Erasmus interpretatus est III, 4, 32: Utrem mergis vento plenum. Competit in eum, qui frustra conatur, ut qui castigat inemendabilem, quod inflatus uter, quantumvis immergas, rursum emicet. — Culleum aeris plenum in proverbiali usu fuisse etiam ex loco Johannis Climacis apparet, quem attulit Krumbacher Mgs p. 233 n. 77: Τοὺς μὲν κενοὺς ἀσκούς τὸ πνεῦμα διύστησιν. τοὺς δὲ ἀνοήτους ἢ οἴησις. Cf. Otto n. 1841.

IV 27 b Ἀτεχνῶς τὸν σωρόν: ἐπὶ τῶν εὐηθιζομένων.

In editione Apostolii Pantiniana exstat ἄ. πρὸς τ. σ. Supplendum videtur ἔχει.

IV 51 Ἀφρων ὁ μὲν ἀπολέσει ἔχει . ὁ δ' εἰς τὸ δέον ἀναλώσει οὐκ ἔχει.

Metrica forma recte servata est in posteriore parte huius dicti, est enim trimeter iambicus noviciae artis, in priore unus iambus excidit. Fortasse scribendum est ἀνόητος κτλ. Dignum est memoratu hos versus homio-teleutos esse cf. Crusius Rh. M. 42 p. 398 adn. 2.

IV 51 a Ἀφήμενος τῆς θουὸς ἔπεται τῶν πυρῶν: ἐπὶ τῶν ἀπὸ χειρῶν ἐπὶ τὰ βελτίω μεταπεσόντων.

Corruptela laborare videtur, nam quid sibi vult: ἔπεται τῶν πυρῶν? Leutsch coniecit ἄπεται et hoc modo genitivus ferri potest. Sensus sine dubio hic est: Deserit rem ad vescendum non aptam (quercum) et cibum (triticum) adeptus est.

IV 66 Ἀχειρ νυφθῆναι βούλεται: ἐπὶ τῶν ἀδυνάτων.

IV 68 a Ἀχρὶ εἰς τὸ βάραθρον: ἐπὶ τῶν μέχρι τελευτῆς ἢ καλῶν ἢ κακῶν ἢ εὐγενῶν ἢ δυσγενῶν ὄντων.

IV 67 b Ἀπυρότερος λαγωῦ φεύγοντος: ἐπὶ τῶν σφόδρα δειλῶν.

Similis hyperbola est atque Apost. V 90 n: Δειλότερος εἰ τῶν λαγῶν.

IV 97 Βία πενήτων πλουσίων παράκλησις: παρόσον οἱ μὲν πένητες ἀναγκάζονται, οἱ δὲ πλούσιοι θρύπτονται καὶ θωπεύονται.

Hoc ipsum proverbium in Aldina exstat col. 54. Similiter apud Planudem n. 243 legimus: Πλουσίου παράκλησις πτωχοῦ βία. Quam Apostolius habet explicationem a Katziule quoque n. 457 receptam Kurtz impugnatur (Jahrb. f. Philol. u. Päd. 1891 p. 6), qui id per analogiam senioris Latini proverbii: Magnatum preces imperia inter-

pretatur, ita ut sensus evadat: pauperes precibus quoque divitum coguntur. Quam sententiam veram esse etiam magis firmatur ex locis parallelis, quos attulit Otto n. 1458, imprimis ex sententia Publilii Syri n. 661 p. 115 ed. Wölfflin: Dominari ex parte dinoscitur, cum superior supplicat. Quod attinet ad metrum Crusius observavit eam, quam Apostolius praebebat scripturam, choliambum esse (Rh. M. 42 p. 397 adn. 3). De voce *παράκλησις* vide Du Cange Glossarium p. 1107.

V 34 *Γέροντος πόσις δρυϊνός πάταλος: δημώδης.*

Scribendum *πόσις* cf. adnot.

V 80 a *Δάνειζέ μοι μαρτυρίαν: ἐπὶ τῶν παρὰ μέρος ἐαυτοῦς ἐπαινούντων.*

Hoc dictum antiquae originis esse ex Ciceronis loco apparet, qui p. Flacc. 4, 9 dicit: Testimoniorum religionem et fidem numquam ista natio coluit . . . Unde illud est: Da mihi mutuum testimonium? Quo de proverbio uberius disputavit Ernsmus I, 7, 94, qui praebebat lectionem *Δάνεισόν μοι κτλ.* et explicat: Da mihi tuum testimonium recepturus itidem meum, siquando desiderabis. Cf. Otto n. 1772.

VI 39 a *Δύσκολα τὰ καλά.*

Er. II, 1, 12: Ardua quae pulchra. Apost. XVIII 7 et Zenob. volg. 538 legitur: *Χαλεπὰ τὰ καλά. Δύσκολος* pro *χαλεπός* positum est more Byzantino cf. Crusius l. s. p. 418.

VI 48 a *Ἐγὼ σκόροδά σοι λέγω, σὺ δὲ κρόμυν' ἀποκρίνη.*

Expressit hoc Erasmus III, 4, 35 his verbis: Ego tibi loquor de alliis, tu respondes de cepis. Ex Apostolio recepit id Katziules p. 120 n. 42: *Περὶ τῶν ἀσύμφωνα λεγόντων.* Invenitur etiam apud Planudem n. 248: *Σκόροδα μὲν ἡρωτᾶτο, κρόμυνα δ' ἀπεκρίνατο.* Krumbacher Mgs p. 148sq. hoc inter alia proverbia enumerat,

quae de eis sunt, qui fingunt se aliquid non intellexisse. Quamquam Apostolii forma a Planudea differt, metrum apud utrumque idem et quidem tetrameter trochaicus est. (Cf. Usener: Deutsche Litteraturzeit. 1886 n. 50).

VI 49 Ἐδίδαξά σε κυβισῶν καὶ σὺ βυθίσαι με ζητεῖς:
ἐπὶ τῶν κατὰ ἀντὶ ἀγαθῶν ἀποδιδόντων.

Erasm. III, 4, 84 interpretatus est: Docui te urinandi artem et tu me vis demergere. In eos quadrat, qui benefacta malefactis retaliant e. q. s. Idem habet scripturam κυβιστῶν a Katziule quoque exhibitam p. 121 n. 46: Ἐδίδαξα κιλ.: Ἐπὶ τῶν ἀπὸ τῶν εὐεργετουμένων βλαπτομένων. Κυβιστῶν δὲ τὸ κολυμβᾶν. Vulgaris forma huius dicti expressa est in collectione codicis M Pol. I p. 30: Τὸν ἔμαθα καὶ κολυμβᾷ ἡγέρθη νά με πνίξῃ. (Conspectus codicum Pol. I p. ιγ' sq.)

VI 54 Εἰς τὴν λῆψιν τῶν ἀγγέλων καὶ ὁ Μάρδαρις
ἄγγελος: δημῳδὸς καὶ σαφής· ἔοικε τῇ· Τὴν γραῦν εἰς
τὰ κρωτήριον ἀπανόφρων καλοῦσιν.

De utroque proverbio imprimis de posteriore multa scripserunt viri docti.

Prius et rectam interpretationem praebet coll. Warneri s. v. ἄγγελος: Στὴν ἀνδρεία τῶν ἀγγέλων καὶ κάρδαμος ἄγγελος. Quando non pluit i. e. desunt angeli tunc et cardamus est loco angeli; cum meliora desunt, viliora loca supplent. Praeterea in coll. Planudea inest eisdem verbis expressum atque in Apostoliana nisi quod pro εἰς τὴν λῆψιν legitur ἐν τῇ λείψει p. 41 n. 228 (225) Kurtz. Cuius explicationem correxit Crusius, qui ἄγγελος non nuntium sed Engel nostro sermone significare demonstravit l. s. s. p. 418. Minus autem quadrat explicatio, quam Katziules p. 118 n. 32 protulit: Ὅτι οὐ δεῖ τοῖς κρεῖττοσιν ἐξισοῦσθαι.

Iam de altero dicendum est proverbio. Cum significatio vocis *ἀϊτανόφρυν* obscura esset, Crusius eo inductus est, ut putaret Apostolium in transcribendo errasse (l. s. p. 398). Postea autem invenit huius ipsius vocabuli et totius proverbii in glossario mediae et infimae graecitatis, quod scripsit Du Cange, mentionem fieri (Rh. M. 43 p. 478 sq.). Legitur enim hic p. 234: *Γαϊτανοφρυδού* vitta circa supercilia. Hermodorus Rhegius in Adagiis MSS.: *Τὴν στραβὴν εἰς τὰ κρωτῆρι γαϊτανοφρυδὸν τὴν κρᾶζουν*. Sed hac explicatione vocis *γαϊτανοφρυδόν*, ut idem sit atque vitta circa supercilia, res clarior non fit. Quam omnino procul habendam esse Kurtz iudicavit, qui rectam interpretationem protulit (Jahrb. f. Philol. 1891 p. 6), quam postea etiam Krumbacher invenit (Mgs p. 260 sq.). Profectus est Kurtz ab hodierno Graecorum sermone, ubi adhuc vox *γαϊτανοφρυδού* in usu est epithetum puellarum venustarum significans: *ἡ ἔχουσα τὰς ὀφρὺς πυκνάς*. Quam ob rem sensum proverbii hunc esse dicit: In montis cacumine (= *ἀκρωτήριον*) anus quoque pulchra appellatur. Similem versionem atque Herm. Rhég. habet coll. Warn. p. 110: *Τὴ στραβὴ εἰς τὰ κρωτῆρι γαϊτανόφρυδη τὴ λέει*.

VI 57 *Εἰς οὐρανὸν πτύεις: ἐπὶ τῶν καθ' ἑαυτῶν τι πρᾶττόντων. ἢ ἐπὶ τῶν ὑβριζόντων εἰς ἐξαίρετα. ἔστι δὲ ὁμοία τῇ: Πρὸς κέντρα λακτίζειν*.

Simile proverbium legitur Apost. XVII 66 b et Macar. VIII 66: *Ὑπὲρ κᾶρα πτύει* (*πτύειν* = Macar.). Nostrum bene explicavit Erasm. III, 4, 87: In caelum expuis i. e. facis quod in tuum ipsius recidat caput. Vulgaris forma huius dicti optime traditur in cod. H n. 29: *Ὁ πτύων εἰς τὸν οὐρανὸν τὰ γένειά του πτύει* (Consp. codd. Krumb. Mgs p. 28) et in coll. Warn. s. v. *φτύω* n. 1: *Ὅπου φτεῖ στὸν οὐρανό, στὸν πρόσωπό του πέφτει* et n. 1 a: *Ὅπου*

φτύνει σὸν οὐρανό, φτύνει <σὸ> πρόσωπό του. Magis ad doctum sermonem hoc dictum accommodatum est apud Katziulem n. 132: Ἄνω δὲ πτύων, εἰς ἑαυτὸν πτύει. Apud Planudem autem paraphrasis tantum exstat n. 9: Οὐδείς ἐπινσεν εἰς τὸν οὐρανόν, ὥς μὴ τὸ πτύσμα πρὸς τὸ αὐτοῦ καταπεσεῖν πρόσωπον. Quam tritum usitatumque etiam apud hodiernos Graecos sit, ex multis exemplis apparet, quae attulerunt Kurtz Planudes p. 15, Krumbacher Mgs p. 164, Crusius Rh. M. 42 p. 400.

VI 59 c Εἰρήνη ἀργίαν οὐ τρέφει: οἶονεῖ τὸν ἀργὸν καὶ μὴ ἔχοντα πόθεν ζῆσαι. ἢ ἀπὸ ταραχῶν. ἢ γὰρ εἰρήνη στρατιώτην οὐ τρέφει.

VI 63 Εἰς θεὸς καὶ πολλοὶ φίλοι: παρόσον οἱ ἀγαθοὶ φίλοι καὶ ἔτιγε μᾶλλον εἰ πολλοὶ εἰσι, δύναται βοηθῆσαι τῷ δεομένῳ ἰσα καὶ τῷ θεῷ.

Erasmus cognovit hoc vulgare esse cum diceret III, 4, 88: Unus deus et plures amici e. q. s. Opinor et hoc a vulgo mutuo sumptum non ex auctoribus. Simile dictum ex Planudis collectione n. 29 Crusius affert l. s. p. 402: Εἶδες τὸν φίλον σου, εἶδες τὸν θεόν σου. Ex Apostolio sumpsit hoc Katziules n. 713, qui hanc interpretationem praebet: Ἐπὶ τοῦ δεῖν μετὰ θεόν καὶ πολλοὺς ἔχειν φίλους.

VI 98 Ἐκαστος αὐτοῦ τὸ βδέμα μῆλον γλύκιον ἡγεῖται: δημῳδης.

Est tetrameter trochaicus, qui etiam in Katziulis collectione n. 735 legitur: Ἐκαστος αὐτοῦ τὸ βδέλος κτλ. — Ἐπὶ τῶν τὰ οἰκεῖα αἰσχροῦ ὥς ἀγαθὰ οἰομένων. Quo de proverbio disputavit Erasm. III, 4, 2: Unusquisque suum ipsius crepitum malo suaviorem existimat. Hoc est nemo est, cui sua mala non videantur vel optima. Refertur ab Apostolio Byzantino sed a vulgo sicuti

conicio sumptum. Nam huiusmodi quaedam ille videtur admiseuisse.

VII 15 Ἐμπροσθεν κρημνός, ὀπισθεν λύκοι: ἐπὶ τῶν ἐν μέσῳ δύο κακῶν ἀφύγκων περιπαρέντων.

Correctura περιφθαρέντων pro περιπαρέντων, quam Leutsch proposuit, necessaria non est, nam vox περιτείρω hoc loco bonum habet sensum. Erasm. III, 4, 94 explicavit: A fronte praecipitium a tergo lupi. Cum aliquis hinc atque hinc duobus maximis premitur malis, ut in utrumcumque inciderit, pereundum sit. Eandem explicationem atque Apostolius Katziules aliis verbis reddit n. 786: Ἐπὶ τῶν δυοῖ κακοῖς ἐμπιπτόντων καὶ ἐνδοιαζόντων διὰ τὸν κίνδυνον. Huius proverbii etiam in poemate Byzantino: Τὸ κατὰ Λίβυστρον καὶ Ῥοδάμνην mentionem fieri Polites Ἐπετηρὶς Παρνασσοῦ Α' (1897) p. 223 monuit, qui hoc loco multa quoque nova exempla excitavit. Simile proverbium etiam apud Romanos invenitur. Qua de re cf. Otto n. 986.

VII 20 Ἐνὸς χανόντος μετέσχηκεν ἄτερος: αὐτοδίδακτος.

Pro μετέσχηκεν Nauck et Mayor (Journ. of Philol. IV 320) μετακέχηκεν proposuerunt. Trimeter iambicus est, quem Erasm. III, 4, 95 hoc modo interpretatur: Cum oscitat unus, statim oscitat et alter. Dicendum quoties exemplo peccati statim provocatur aliquis ad simile facinus. Fit autem hoc occulta quadam naturae vi, ut qui viderit oscitantem cogatur et ipse oscitare. Cuius rei causam etiam reddere conantur philosophi. — Cf. Alex. Aphr. Probl. I, 34: Διὰ τί οἱ βλέποντες χασμωμένους χασμῶνται; διὰ τὸ τὴν φῦσιν ὁμοιοπαθεῖν καὶ συμπάσχειν τῶν ζώων.

VII 23 Ἐν τοῖς τόποις τῶν τυφλῶν Λάμων βασιλεύει: ἐτερόφθαλμος γὰρ ἦν.

Erasmus III, 4, 96 vertit: In regione caecorum rex est luscus. Explicationem addidit Katziules n. 850: Ἐπὶ

τῶν μικρὰν παίδευσιν ἔχόντων, παρὰ δὲ τοῖς ἀμαθεῖ τε-
λείων φαινομένων. Apostolius aut is, quem secutus est,
hoc proverbium male intellexisse videtur. Nam Λάμων
nomen cuiusdam hominis esse credidit, ut ex verbis
adiectis *ετερόφθαλμος* γὰρ ἦν manifestum est. Sed dubium
non est, quin scribendum sit *γλάμων* hoc est lippus
et interpretandum: In caecorum locis lippus (non luscus
ut Apost. dicit) regnat. Id quod eo manifestius est,
quod in scholl. Vict. Did. ad Il. Ω 192 p. 634 Bekk.
legitur: *Γλήνη παρὰ τὸ γλαμυρόν, ὃ ἐστὶ δύνωρον, ὅθεν*
καὶ Ἀρχέδημος ὁ γλάμων [Arist. Ran. 588] *καὶ παροιμία*
Ἐν τυφλῶν πόλει γλαμυρὸς ἐμβασιλεύει. Idem proverbium
in Planudis collectione inest n. 255 (253): *Ἐν τῇ τῶν*
τυφλῶν πόλει καὶ ὁ ετερόφθαλμος ὠραῖος δοκεῖ. Sane
probanda est Crusii sententia, qui putat explicationem
ετερόφθαλμος pro *γλάμων* in textum irrepsisse et *γλάμων*
restituendum esse (cf. l. s. p. 423). Idem l. s. docuit
antiqua exempla eiusdem argumenti apud Zenobium
vulgatum n. 277 inveniri, et Meyer: Byz. Zeitschr. III
p. 408 novicia exempla attulit.

VII 24 *Ἐν πίσση τήρησον τὴν καρδίαν: ἀντὶ τοῦ γενοῦ*
ἀνδρείος.

VII 39 d *Ἐν ἀχύροις πῦρ ἐγγεῖ: ἐπὶ τοῦ θαλάσσης*
γινόμενον.

Cf. Plut. Coniug. Praec. 4 p. 138 F: *Ὡςπερ τὸ πῦρ*
ἐξάπτεται μὲν εὐχερῶς ἐν ἀχύροις καὶ θρυαλλίδι καὶ θριξὶ
λαγώαις.

VII 54 a *Ἐξέλε τὴν κόρυζαν τῆς ξινός: ἐπὶ τῶν δογύλων*
καὶ ἰσχυρογνώμων.

Crusius l. s. p. 409 hoc dictum comparavit cum
Planudis n. 97 (96): *Τὶ ἂν ἀρης ἐκ τοῦ κορυζῶντος κτλ.*
De sollemni significatione vocis *κόρυζα* cf. infra p. 31.

XII 76 *Ἐπηλυσ τὸν ἔνοικον: λείπει τὸ ἐξέβαλλεν.*

Idem apud Planudem n. 276 (275) exstat: *Ποίησόν με ἔνοικον, ἵνα σε ποιήσω ἔξοικον*, quod Crusius ex fabula natum esse censet l. s. p. 424. Erasmus III, 4, 10 aliam explicationem profert, cum dicat: Advena inquilinum subaudiendum *διέξεβαλεν* i. e. eiecit. Usus fuerit, cum alienae professionis alium in propria vincit arte, — quae tamen explicatio nullam habet verisimilitudinem. Immo vero putaverim hoc proverbium dictum esse de hospite ingrato, cuius argumenti multa exempla inveniuntur velut apud Katziulem p. 121 n. 46: *Ξένον ὁ ἔχων δεσπότην ἔχει* et *Ξένον φυλάττων λύκον φυλάττεις*. Neque aliena est ab hoc sensu interpretatio, quam Katziules p. 123 n. 63 profert: *Ἐπὶ τῶν ἀπὸ τῶν οἰκείων ἔργων ἢ κτημάτων τοὺς δεσπότης διωκόντων*.

VII 88 a *Ἐρχομαι κύων ὀπισθεν ἄρματα λελυμένος: ἐπὶ τῶν ἔκουσίνως τοῖς δεινοῖς ἐγκαρτερούντων*.

Pro corrupto *λελυμένος* Pantinus coniecit *ἐλκόμενος*, quod tamen reiiciendum est, cum explicationi repugnet. Estne fortasse scribendum: *ὀπισθεν ἄρματος ἀλλόμενος*?

VIII 5 *Ἐτρεχέ τις μὴ βρεχθείη καὶ εἰς βόθρον ἀπεπνίγη: ἐπὶ τῶν μικρὰ φευγόντων κακὰ καὶ περιπιπτόντων μείζουσιν*.

Receptum est a Katziule p. 116 n. 6. Erasmus III, 3, 89 interpretatur: Cucurrit quispiam, ne conspergeretur aqua, et in fovea praefocatus est e. q. s. Deinde pergit: Videtur e vulgo sumptum ab Apostolio, cuiusmodi multa scientes praetermisimus.

VIII 10 *Εὐήθει δάκτυλον μὴ δείξης, ἵνα μὴ καὶ τὴν παλάμην σου καταπίη: ὅτι οὐ γὰρ θάρρος διδόναι τοῖς ἀνοήτοις*.

Eandem explicationem pluribus verbis Katziules n. 947 reddit: *Ἐπὶ τοῦ μὴ δεῖν συγχωρεῖν τοῖς ἀνοήτοις μηδὲ τὸ σμικρόν. διὰ γὰρ τούτου καὶ ἐν τοῖς μεγάλοις*

βλάψουσιν ἡμᾶς. Hoc quoque proverbium vulgus sapere Erasm. dicit, qui III, 5, 5 explicat: Stulto digitum ne ostenderis, ut ne palmam etiam devoret Nihil permittendum imprudentibus quantumvis pusillum.

VIII 11 *Εὔχον τῷ πλησίον ἔχειν, ἐπὶ πλεόν δὲ τῇ χύτρᾳ: παρόσον τὸ οἶκοι ἔχειν βέλτιον τοῦ παρὰ τοῦ γείτονος δέχεσθαι.*

Cf. Erasm. III, 5, 6: Opta, ut proximus habeat, magis autem ut olla. Potissimum est habere domi quibus est opus. Proximum vicinum habere divitem, a quo possis petere. — Sane *πλησίον* mutandum est in *πλησίῳ*; quam autem Kurtz proposuit emendationem Jahrb. f. Philol. 1891 p. 7, ut pro *τῇ χύτρᾳ* scriberetur *σῇ χ.* necessariam esse negaverim. Hunc quoque versum, est enim tetrameter trochaicus, Katziules ex Apostolio sumpsit, qui explicationem his verbis expressit n. 966: *Τοντέστι καλὸν μὲν τὸ πλούσιον ἔχειν γείτονα, κάλλιστον δὲ ἡμᾶς αὐτοὺς πλουσίους εἶναι.* Simile proverbium in coll. Warn. invenitur p. 69 s. v. *κέλλα*: *Εὔχον γὰρ τὸ ἔχῃ ἢ κέλλα σου καὶ ὅχι ὁ κόσμος ὅλος.*

VIII 24 *Ἔχομεν κύνα τῷ πτωχῷ βοηθοῦντα: ἐπὶ τῶν τοῖς οἰκέλοις θαρρούντων, ὑπὲρ ἐκείνων δὲ ἐπιβουλευομένων.*

Commemoranda est Erasmi explicatio, quae legitur IV, 2, 80: Canis mendico auxilians. Ubi quis nobis ad-versatur et diversis studet partibus, is cuius auxilio nitebamur. Nam canes sunt infesti mendicis e. q. s. Eandem sententiam multae aliae collectiones Byzantinorum proverbiorum exhibent. Legitur enim in codd. I et K (Krumb. Mgs p. 125 n. 88): *Εἴχαμεν σκύλον καὶ ἐβοήθηεν τὸν λύκον* et in cod. N n. 17 (Pol. I p. 38): *Εἴχαμεν σκύλον καὶ ἐβοήθει τοῦ λύκου.* Hi codices non solum vulgarem formam melius servaverunt quam Apostolius sed etiam meliorem scripturam praebent.

Nam recte sane disputavit Kurtz l. s. s., qui lectionem Apostoli codicis Paris. 3058 *πωλί* praetulit, quae pro-
verbiis aliarum collectionum magis accommodata est.
Quarum formam etiam nunc in usu esse exemplis a
Kurtz et Krumbacher ll. ss. allatis probatur. Cum nostra
scriptura consentit Katziules p. 121 n. 46: *Κύων τῷ
πωχῷ βοηθῶν*. Cf. etiam Otto n. 320.

VIII 25 *Ἔχει καὶ οἱ μῦα σπλῆνα: ἐπὶ τῶν εὐκατα-
φρονήτων*.

Hoc quoque Erasmus vertit III, 5, 7: Habet et musca
splenem. Scribendum est *ἡ μῦα*, quod etiam Katziules
n. 971 habet. Antiquum exemplum apud Zenob. III 70
exstat: *Ἐνεσι κὰν μύρμηκι χολή*.

VIII 60 *Ἦν ποτε κἄμοι πρόωρα καὶ πρόμνη: ἐπὶ τῶν
ἐν διαφόροις πράγμασι ποτε εὐτυγούντων*.

Cf. Otto adnot. ad n. 1477.

VIII 77 g *Ἦως ὄρωσα τὰ νυκτὸς ἔργα γελᾷ*.

Apud Planudem n. 151 paraphrasis huius trimetri
exstat: *Τὸν ἀφ' ἐσπέρας κανχώμενον εἶδεν ἡ αὐγὴ καὶ
ἐγέλασεν*. Similem formam atque Apostolius habet Hermo-
dorus Rhégus p. 569 Du Cange s. v. *καμμώννειν*: *Τῆς
νύκτας τὰ καμώματα τὰ βλέπει μέρα καὶ γελᾷ*. Praeterea
hoc proverbium invenitur in cod. Mosq. n. 91 p. 411
Krumb.: *Τὰ νυκτερινὰ ἔργα ἐν ἡμέρα εὐκαταγέλαστα* et
apud Katziulem n. 1628: *Νυκτὸς ἔργον ἡμέρας γέλως:
ἐπὶ τῶν μὴ καλῶς γινομένων*. Quod adhuc nostris tem-
poribus tritissimum esse apparet exemplis a Krumb.
Mgs p. 240 et Papageorgiu: Byz. Z. III 579 allatis.

IX 18 *Ἰχθὺς ἐκ τῆς κεφαλῆς ὄζειν ἄρχεται: ἐπὶ τῶν
ἐπιστάτας φαύλους ἐχόντων*.

Erasm. IV, 2, 97 de hoc proverbio haec disputavit:
Piscis a capite primum incipit putere. Dictum in malos
principes, quorum contagione reliquum vulgus inficitur.

Apparet ab idiotarum vulgo sumptum. — Idem habet Katziules n. 1141: Ἰχθὺς ἀπὸ τῆς κεφαλῆς ὄζει· ἐπὶ δεσπότων παρανομοῦντων. Vulgarem formam praebet coll. Warn. p. 126 s. v. ψάρι: Τὸ ψάρι ἀπὸ τὸ κεφάλι βρωμᾷ. Cf. Apost. XI 2a vetus Plutarchi proverbium: Ἰχθὺς ἀποκείμενος.

IX 36 Κακὸν ἄγγος οὐ κλᾷται· παραπλήσια τῇ· Κακὸς ἀνὴρ μακρόβιος.

Hoc quoque adagium ab Erasmo explicatum est IV, 2, 99: Malum vas non frangitur. Qui deterior is nonnumquam vivacior et in periculis tutior. Simili metaphora dicunt et hodie vulgo malam herbam non perire. Katziules Apostolii verbis explicationem adiecit n. 1181: ἐπὶ τῶν κακῶν μὴ βλαπτομένων ἐν τοῖς κινδύνοις. Exstat etiam apud Planudem n. 262: Κακὸν ἄγγειον οὐ κλᾷται et in coll. Warn. p. 29 s. v. ἄγγειον: Κακὸν ἄγγειον δὲ βλάβεται.

IX 58 Κακὸν δῶρον ἶσον ζημίᾳ.

Erasm. IV, 3, 4 trimetrum iambicum praebet: Κακὸν γε δῶρον ἶσον ἐστὶ ζημίᾳ i. e. Munus malum est perinde uti dispendium. Similiter apud Planudem n. 263: Καὶ ἡ κακὴ δωρεὰ λίθου ἐστὶ βολή.

IX 96 Κοινὸν ναυάγιον τοῖς πᾶσι παραμύθιον· ὅτι θαδίως φέρουσιν ἄνθρωποι τὰς συμφορὰς ὁρῶντες καὶ ἄλλους ταῦτό παθοῦντας.

Sane scribendum est παθόντας, Apud Romanos quoque invenitur. Cf. Ps.-Publ. Syr. n. 75 p. 121 ed. Wölfflin: Commune naufragium omnibus solatio est. Explicatum est ab Erasmo IV, 3, 9.

X 15 Κρεῖσσον ὀλίγον φωτίζεσθαι ἢ παντελῶς σκοτιζέσθαι. Homoioteleuton.

X 31 Κυνὶ δίδως ἄχυρα, ὄνῳ δ' ὀστέα· ἐπὶ τῶν τἀναντία ποιούντων.

Explicatum est ab Erasmo III, 4, 14: Cani das paleas, asino vero ossa. Cum res praepostere distribuntur e. q. s.

X 54 Κολωνόν κυρίττειν: ἐπὶ τῶν μὴ πειθομένων περὶ τι.

Simile dictum Greg. Naz. παροιμία ἰδιωτικὴ appellavit Ep. 62: οὐδὲ ὑπὸ τῆς παροιμίας τῆς ἰδιωτικῆς ἐπαιδεύθην φαλακρὸς ὢν κατὰ κριοῦ μὴ νυστάζειν ἀντὶ προσώπου.

X 72 Λίθος κυλιόμενος φῦκος οὐ ποιεῖ: ἐπὶ τῶν διὰ τὰς συνεχεῖς διαστάσεις πλοῦτον μὴ κεκτημένων.

Paulo accuratius rem exposuit Katziules n. 1408: Λίθος κυλινδούμενος τὸ φῦκος οὐ ποιεῖ: ἐπὶ τῶν ἀκαταστάτων καὶ ἀρετὴν ἢ πλοῦτον μὴ κατορθούντων. Ὁ γὰρ ἐν θαλάσῃ λίθος, εἰ μὴ ἀκίνητος μείνῃ, ἀδύνατον φῦκος ἐπ' αὐτῷ γενέσθαι. φῦκος δὲ χόρτος θαλάσσης. Cf. Otto n. 1435 et Erasmi III, 4, 74: Musco lapis volutus haud obducitur. Qui non potest eodem in loco consistere, raro fit, ut ditiescat l. q. s.

X 88 Λύειν δ' οὐκ ἔστιν ἀγνοοῦντα τὸν δεσμόν: σαφής. Choliambus est novicia arte factus.

XI 11 Μένε βοῦς ποτε βοτάνην: ἐπὶ τῶν βραδέων.

Vide Erasmi explicationem III, 4, 80: Exspecta bos olim herbam. Dicendum, ubi quid sero contigit. Laborat enim bos in agricolando sed aliquando gustatura herbam enatam. Finitimum illi: et adhuc tua messis in herba est. — Antiquioris originis est, nam iam ab Ammonio: De diff. verb. commemoratur. Cf. edit. Valeken. p. 8, ubi scriptum est: Μένε βοῦς ποτ' ἐν βοτάνῃ.

XI 12 Μένε γρᾶν ἑμὸν σε παῖδα φιλήσοντα: ἐπὶ τῶν βραδέων.

Hoc et prius Katziul. n. 1493 his verbis explicavit: ἐπὶ τῶν ὑπισχνουμένων ἢ ἐλπίζόντων τι ἀγαθόν. ἢ ἀπλῶς ἐπὶ τῶν βραδέως συμβαινόντων. ὥς καὶ οἱ βόες ἀναμένουσι

τὴν ἀναφανομένην ἐν ἔαρι χλοήν. Erasm. III, 4, 81 interpretatur: Exspecta anus meum filium te suaviaturum, nam priusquam adolescat puer, illa decesserit. Confine superiori, cum sera spes ostenditur.

XI 42 *Μὴ ὦν Σύρος μὴ σύριζε: ἐπὶ τῶν παρ' ἀξίαν τι ποιούντων.*

Erasmus III, 3, 73 explicat: Cum non sis Syrus ne syrissa e. q. s. Tum addit: Est autem facetus iocus ex amphibologia huius verbi *συρίζω*, quod significat et syrissare et fistula canere.

XI 50 *Μῆτε τυφλὸν ὁδηγόν, μήτ' ἀνόητον ξύμβουλον: παραινετική ἐστι.*

Hoc quoque Erasmus vertit III, 3, 78: Neque caecum ducem neque amentem consultorem. Crusius l. s. p. 423 hoc cum Planudis n. 254 (252) comparavit: *Χειραγωγεῖ δ τυφλὸς τὸν μὴ βλέποντα.* Katziules habet p. 122 n. 56: *Τυφλὸς τυφλῷ ὁδηγός: ἐπὶ τῶν ἀπαιδευτῶν ἐτέρους νουνθετούντων.* Hoc dictum antiquae originis esse ex locis Plutarchi apparet, quos adscripsit Leutsch in adnotatione.

XI 62 *Μίτος ἔριδος τότ' ἦν: ἐπὶ τῶν ἐριζόντων καὶ διατεινομένων.*

Scribendum esse videtur: *Μίτος ἔριδος τότ' ἦν <τεινόμενος>* secundum Apost. III 47 = Ps. Diog. II 89: *Ἀπορραγήσεται τεινόμενων τὸ κολῳδίον.* Rem exponit Erasm. III, 3, 77: Filum contentionis tum erat. Dici solitum in pertinaces. Cum uterque pervicax est neuterque concedit alteri . . . Apparet natum a ludo, quo duobus hinc atque hinc funem tenentibus uterque conatur alterum ad se trahere. Cf. Otto n. 739.

XI 71 *Μικρόθεν ἡ ἀγαθὴ ἀκανθὰ φαίνεται: ἐπὶ τῶν ἐκ πρώτης ἡλικίας φαινομένων ἀγαθῶν γενέσθαι.*

Erasm. III, 3, 75: Cum pusilla est spina, bona videtur. Pueritia semper amabilis. Quemadmodum spina quoque

innoxia est atque adeo vesca etiam, donec aetate durescat.

XII 1 Νέους φίλους ποιῶν, λῶστε, τῶν παλαιῶν μὴ ἐπιλανθάνον.

Erasm. III, 3, 80: Novos parans amicos, optime, veterum ne obliviscere. Idem proverbium invenitur in coll. Warn. p. 117 s. v. φίλος: Ἄν καινούριους φίλους κάμης, τοὺς παλαιούς μὴ λησμονήσης et apud Katziulem n. 39 p. 120: Νέων φίλων εὐπορῶν παλαιῶν μὴ ἐπιλανθάνον: ἐπὶ τῶν φιλίας παλαιᾶς ἀμνημονούντων.

XII 4 Νεκρὸς κεῖται βδέων: ἐπὶ τῶν ἀπόρων, εὐπορεῖν δὲ προσποιονμένων.

Erasm. III, 3, 30: Mortuus iacet pedens. Dici solitum siquando pauper simularet opulentiam. Apud unum Apostolium Byzantinum reperi et haud scio an ipsi vulgoque relinquendum.

XII 35 Ὁ ἔχων ἵππου χρήματα ταχύτατα ἱππεύει: καὶ αὕτη δημῳδῆς.

Dictum vulgare esse iam ex metro cognoscitur, nam versus politicus est. Exstat etiam in coll. Warn. p. 35 s. v. ἄλογον n. 3: Ὅπ' ἔχει ἄλογον σάμενα γοργὰ καβαλλικεύει, ubi Warner explicavit: Nummis facili negotio omnia parantur, et apud Katziulem n. 543: Γοργοὺς ὁ ἔχων ἵππους γοργῶς ἱππεύει: ἐπὶ τῶν εὐχερῶς τὰ πάντα πρατιόντων δι' εὐπορίαν. Nova exempla collegit Polites: Ἑπετηρὶς Παρνασσοῦ Β' (1898) p. 132.

XII 36 Ὁ ἔχων πολὺ πέπερι τίθῃσι κἂν λαχάνους: ἐπὶ τῶν εὐπόρως καὶ ἀφθόρως βιούντων.

Erasm. III, 3, 37: Qui multum habet piperis etiam oleribus admiscet e. q. s. Nonnihil suspicor et hoc Apostolium a vulgi faece hausisse. — Hoc proverbium in permultis Byzantinorum proverbiorum collectionibus commemoratur. Quarum solus codex F, qui dicitur

(Krumb., Sitzungsber. d. bayr. Ak. 1887 p. 70), pro πέπερι habet *ἐλάδιν*. Legitur enim n. 32: *Ὅλος ἔχει πολλὴν ἐλάδιν βάνει καὶ εἰς τὰ λάχανα*. Omnes reliquae collectiones Byzantinae praebent scripturam *πιπέρι* velut cod. H n. 32: *Ὅπου ἔχει πολλὴν πιπέρι βάνει καὶ ὅς τὰ λάχανα* (Mgs p. 85), cod. L n. 48 (Pol. I p. 8): *Ὅπου ἔχει πολλὴν πιπέριν βάνει καὶ εἰς τὰ λάχανα*, cod. N (Pol. I p. 48) n. 42: *Ὅπου ἔχει περισσὴν πιπέριν βάνει καὶ εἰς τὰ λάχανα*, cod. Δ et K (Pol. I p. 59) n. 18: *Ὅπου ἔχει πολλὴν πιπέρι βάλλει κτλ.*, cod. Mosq. (Jernstedt Viz. Vrem. 8 p. 117): *Ὁ πέπερι ἔχων καὶ εἰς φακὸν βάλλει*, coll. Warn. p. 101 s. v. *πιπέρι*: *Ὅπ' ἔχει πολλὴν πιπέρι βάζει καὶ σὰ λάχανα*, coll. Katziulis p. 128 n. [80]: *Πολὴν ὁ ἔχων πέπερι κὰν λαχάνους*. Latina quoque versio habet *piper* cf. Ps.-Publ. Syr. p. 130 n. 290 Wölffl.: *Pipere qui abundat oleribus miscet piper*. Nova autem exempla et *πιπέρι* et *ἐλάδιν* praebent (cf. Foy: Bezzenb. Beitr. 14 p. 48). Restat, ut de metro dicendum sit, quod apud Apostolium versus politicus est.

XII 55 *Ὅκνῃ κνάμους κατὰβρεξον· εἰ φάγοις ὤμους οὐδέποτε ἐπιλάθοιο: ἐπὶ τῶν πάντων ῥαθύμην*.

Haec ipsa verba Katziules n. 1702 recepit. Paulo aliter Planudes hoc dictum expressit n. 63: *Ὅκνηρὲ βρέξον κνάμους, εἰ φάγη τούτων ξηρῶν οὐδέποτ' αὐτῶν ἐπιλήση*.

XII 66 *Ὁ λύκος τὴν τρίχα οὐ τὴν γνώμην ἀλλάττει*.

Erasm. III, 3, 19: *Lupus pilum non ingenium mutat...* Canescunt enim lupi velut et equi more hominum per aetatem. — Hoc proverbium usitatissimum fuisse ex multis locis cognosci potest, ubi commemoratur. Scripturam: *Ὁ λύκος τὸ μαλλὴν ἀλλάσσει τὴν δὲ γνώμην οὐκ ἀλλάσσει* praebent codices E G K (Krumb. Mgs p. 126 n. 95). A quibus verbo tantum cod. L n. 16 differt (Pol. I p. 7), cum pro *μαλλὴν* scriptum sit *τρίχα*. Similia

habet Planudes n. 178: Ὁ λύκος τὴν τρίχα ἀμείβει, τὴν δὲ γνώμην οὐκ ἀμείβει. Pluribus verbis haec sententia expressa est in coll. Warn. p. 81 s. v. λύκος n. 6: Ὁ λύκος καὶ ἂν ἐγέρασε καὶ ἄλλαξε τὸ μαλλὶ του οὐδὲ τὴ γνώμην του ἄλλαξε οὐδὲ τὴν κεφαλὴ του. Ab his omnibus differt cod. Mosq., qui exhibet: Ὅφισ τὸ δέρμα ἀποδύεται, τὴν γνώμην δὲ οὐδαμῶς (Jernstedt: Viz. Vrem. 8 p. 116). Nova exempla huius dicti attulerunt Kurtz Planudes p. 36 et Meyer Byz. Z. III p. 405. Latinam versionem commemoravit Otto n. 1940.

XII 75 a Ὅνος πεινῶν οὐ φροντίζει ξοπάλον: ἐπὶ τῶν διὰ τὴν γαστέρα καὶ πληγὰς καὶ ὕβρεις ὑπομενόντων.

Erasm. II, 7, 48 habet: Ὅνος πεινῶν ξοπάλον ἀμελεῖ i. e. Asinus esuriens fustem negligit. Simile exstat Macar. IV 14 Ἔργον ὄνον ἀποτρέψαι κνώμενον. Cf. etiam Arist. Eth. ad Nicom. III 11: ἐπεὶ οὕτω γε κἂν οἱ ὄνοι ἀνδρεῖοι εἰεν πεινῶντες· τυπτόμενοι γὰρ οὐκ ἀφίστανται τῆς νομῆς et II. A 558 sq.

XII 76 Ὅν ἡ τύχη μέλανα γράψει, τοιοῦτον ὁ πᾶς χρόνος οὐ δύναται λευκᾶναι: ἐπὶ τῶν δυστυχῶν ἄγαν.

Erasm. I, 2, 92: Quem fortuna nigrum scripserit, hunc non universum aevum candidum reddere potest . . . Allusum est ad nigros et albos calculos suffragiorum.

XII 77 Ὅν οὐ τύπτει λόγος οὐδὲ δάβδος: ἐπὶ τῶν μὴ πειθομένων τοῖς εἰσηγουμένοις τὰ βέλτιστα.

Receptum est a Katziule n. 1752. Simile dictum in coll. Warn. inest p. 91 s. v. νόμος: Ὅποιον δὲν τύπτει ὁ νόμος τύπτει ἢ δάβδος.

XII 78 a Ὅνον πληγῶν ἄξιος.

XII 78 b Ὅνειράτά μοι λέγεις: ἐπὶ τῶν ἄπιστα καὶ ἀδύνατα διηγουμένων. ὅθεν καὶ ἡ κοινὴ καὶ δημώδης παροιμία· τοῦτο κατ' ὄναρ εἶδες.

Similiter Apost. XII 88 Ὅναρ λέγεις ἢ γρίφον.

XII 79 Ὅνον κεφαλὴν μὴ πλύνειν νίτρον: ἐπὶ τῶν ἀνάμοστα ποιούντων.

Erasm. III, 3, 39: Asini caput ne laves nitro. Ne multum sumptus operaeve impendas in rem vilem ac sordidam.

XII 87 d Ὅνος εἰς μάστιγιν ὀγκᾶται: ἐπὶ τῶν ἐγκαίρια ποιούντων.

Ex fabella haustum videtur.

XII 90 Ὅνον οὐρὰ τηλίαν οὐ ποιεῖ: ἐπὶ τῶν ἀνοφελῶν.

Rem explanavit Erasm. IV, 2, 56: Asini cauda non facit cribrum, ubiquis ad hoc aut illud dicitur inutilis. Cribrum e pilis equinis fieri consuevit non e villis asiniaë caudae. Suspicio hoc ex huius aetatis faece sumptum ab Apostolio.

XII 94 Ὅπισθεν κεφαλῆς ὄμματ' ἔχει: ἐπὶ τῶν πανούργων.

Erasm. III, 3, 4: In occipitio oculos habet. De versutis et circumspectis, quosque neutiquam proclive sit fallere. — Hoc Crusius l. s. p. 413 comparavit cum Planudis n. 150 (148): Ἐμπροσθέν σου μὴ κλέψῃς καὶ ὀπισθὲν σου μὴ στραφῆς περιβλέψασθαι et Otto n. 1263 cum Plauti versu Aulul. 64: Quae in occipitio quoque habet oculos pessima.

XII 97 Ὁ πηλὸς ἦν μὴ δαρῇ κέραμος οὐ γίνεται: ὅτι ἐκ τῶν πόνων καὶ παθημάτων οἱ ἀνθρώποι τελειότεροι γίνονται.

Erasm. III, 3, 42: Lutum ni tundatur, non fit testa. Citra laborem nullus evadit in virum absolutum. Et hoc ni fallor Apostolius hausit a vulgi faece. — Eandem interpretationem atque Apostolii aliis verbis expressit Katziules n. 1981: ἐπὶ τῶν ἄνευ πόνων μὴ δυναμένων εἰς τελείαν ἀρετὴν ἀφικέσθαι. Hoc proverbium inest etiam in coll. Warn. p. 100 s. v. πηλός: Ὁ πηλὸς ἂν δὲ δαρῇ

κέραμος δὲ γίνεται et in Plan. coll. n. 206: Ὁ πηλὸς ἂν μὴ τύφθῃ, κέραμος οὐ γίγνεται. Cf. Otto n. 1255.

XII 100 Ὅρος ζητεῖς, ἀνέμους θηρεύεις: ἐπὶ τῶν μάτην κοπιόντων.

Rectiorem scripturam κοπιόντων praebent codd. A Z vide adnot. Prius proverbium Erasm. III, 3, 44 explicavit: Aves quaeris. Rem vagam et captu difficilem sequeris.

XIII 2 Ὅρος ὄρει οὐ μίγνυται, ἄνθρωπος δ' ἀνθρώπῳ: ἐπὶ τῶν ἀσυμπαθῶς πρὸς τινὰς διακειμένων.

Ex Apostolio sumpsit hoc Katziules n. 1771. Priorem partem Erasm. recepit et interpretatus est III, 3, 45: Mons cum monte non miscetur.

XIII 10 Ὅστις κύνα τρέφει ξένον, τοῦτω μόνον λῖνος μένει: ἐπὶ τῶν ματαίως πονούντων περὶ ἐκεῖνα, οἷς οὐ μόνον κερδανοῦσιν ἀλλὰ καὶ ἀπολέσουσιν.

Pro λῖνος coniecit Leutsch λίνον. Erasm. III, 3, 46 habet lectionem δς κύνα κτλ. Sane praeferendum est δστις, quod metro convenit, est enim tetrameter trochaicus. Optime, ut solet, rem explanavit Erasm. l. s.: Qui canem alit peregrinum, huic praeter linum nihil fit reliqui. Qui beneficium collocat in ingratum perdit operam. Nam canis alienus relicto fune quo alligatur, pristinum dominum repetit. Sapit et hoc vulgare quiddam mea quidem sententia. — Alia versio huius adagii legitur in coll. Warn. p. 109 s. v. σκύλος n. 5: Ξένο σκύλο κι ἂν θρέφῃς, μόν' τὰ κόπρια του ἀπομένουν. Praeterea invenitur apud Katziulem p. 127: Περὶ ἀχαρίστων.

XIII 10i Ὅστις δις ναυαγήσῃ μάτην μέμφεται Ποσειδῶνα: παρόσον δεῖ τὸν ἅπαξ ἀπατηθέντα μὴ ἀπατηθῆναι δις.

Latina versio huius dicti exstat apud Publ. Syr. p. 83 n. 264 W.: Improbe Neptunum accusat, qui iterum naufragium facit. Cf. Meyer: Eine Samml. von Sentenzen des Publ. Syr. p. 17 sq. et Otto n. 1203.

XIII 25 *Ὁὐ τὸ οὖρον καθαρὸν ἀποκρίνει τὸν ἱατρὸν.*

Scripturam οὖ pro οὔ, quam Pantinus proposuit, Katziules n. 1876 exhibet. Praeterea Kurtz Jahrb. f. Philol. 1891 p. 8 ἀποκρίνει, quia intellegi non potest, in ἀποκλίνει mutavit. De voce ἀποκλίνειν confer etiam Apost. VI 8 b. Commemorandum est hoc dictum homoioteleuton esse.

XIII 33 *Οὗτος δὲ καθήμενος ἱσταμένῳ ἔοικεν: ἐπὶ τῶν σπουδαίων καὶ διὰ τὸ σπεύδειν μὴ βουλομένων ἀμερίμνως καθῆσθαι.*

Receptum est a Katziule n. 1877.

XIII 43 a *Οὐδ' ἀπομύξασθαι σύνοιδεν: ἐπὶ τῶν ἐπιεικῶς ἀνοήτων.*

Cf. Zielinski Quaest. com. p. 48 sq.: Ut emunctae naris apud Romanos homo scitulus et callidus dicitur, ita qui nullam nasi curam habet apud omnes populos pro inculto et stupido habetur. Hinc κορνζῶν · μεμαρωμένος et κορνζῶ . μωραίνει (Hesych item Suidas s. v. κόρνζα) Idem quod κόρνζα valet μύξα. — Simile dictum apud Planudem invenitur n. 175: *Εἶδομεν καὶ πσλίτην μυξῶντα.*

XIII 78 *Ὁ φεύγων μύλον ἄλφита φεύγει: ἐπὶ τῶν ἐκουσίως ἀποβαλλομένων τὰ σφίσι πρόσφορα.*

Erasm. III, 3, 59: Qui fugit molam fugit farinam. Qui refugit industriam non fruetur emolumentis. Nauck: Mélanges Gréco-Rom. III p. 152 paroemiacum subesse censet articulo deleto.

XIII 79 **Οφίς ἦν μὴ φάγη ὄφιν δράκων οὐ γενήσεται.*

Erasm. III, 3, 61: Serpens nisi serpentem edat non futurus est draco Quamquam mihi quidem et hoc dictum faecem vulgi videtur olere. — Ad hunc versum octonarium trochaicum hanc explicationem adiecit Katziules n. 1895: *Ἐπὶ δυναστῶν καὶ τυράννων ταῖς*

<οὐσίαις> τῶν ἀλλοτρίων δι' ἀρπαγῆς αὐξομένων. Invenitur etiam in coll. Warn. p. 58 s. v. δράκος: Ἄ δὲ φᾶς δράκον, δράκος δὲ γίνεσαι.

XIII 84 Ὅσον ἄριστον πόνος τῷ γήρᾳ: οὐ δεῖ πονεῖν ἐν νεότητι, ἵνα πρὸς γῆρας ἔχη.

Derivandum esse videtur e dicto, quod diversis auctoribus tribuitur (cf. adnot.): Ὁ αὐτὸς ἰδὼν νεανίαν φιλοπονοῦντα ἔφη· κάλλιστον ὄψον τῷ γήρατι ἀρτύεις. Erasmus, qui III, 3, 65 explicat: Optimum opsonium senectuti labor, opinatus est adagium mutilum esse et scribendum πόνει.

XIII 86 a Πάντα τὸν βοῦν ἔφαγε καὶ εἰς τὴν οὐρὰν ἀπέκαμεν: ἐπὶ τῶν τελεσάντων τὸ πλεῖον μέρος τινὸς ἔργου, τοῦ λοιποῦ δὲ καὶ βραχέος ὀλιγορύντων.

Hoc quoque proverbium Erasmus vertit et explicavit III, 3, 68: Toto devorato bove in cauda defecit. Hoc est reliquo negotio peracto in extremo fine delassatus est. — Versus sunt trochaici Byzantini. Idem proverbium paulo infra Apost. XIII 97 iterum occurrit: Πάντ' ἐνταγὼν τὸν βοῦν κτλ., ubi iambicum rhythmum sapit. Hanc versionem recepit Katziul. n. 1918. Praeterea in multis aliis collectionibus invenitur. Codex F habet: Ὅλον τὸ βοῦδιον ἔφαγε καὶ εἰς τὴν οὐρὰν ἀπεστάθη, et codices GHIKL consentiunt in scriptura: Ἄλλος ἔφαγε τὸν βοῦν καὶ εἰς τὴν οὐρὰν ἀπεστάθη (Krumb. Mgs p. 77, 118, 140 et Pol. I, 7). Paulo differt scriptura cod. N n. 3 (Pol. I p. 34), qui praebet: Καὶ ἄλλος ἔφαγε τὸ βοῦδιον ὅλον καὶ εἰς τὴν οὐρὰν ἀπεστάθη, ubi sicut in Planudis n. 1: Ὅλον τὸν βοῦν ἔφαγε, κατὰ δὲ τὴν κέρκον ἀπηγόρευσε metrum diruturum est. In uno quoque proverbio collectionis Warn. bos comeditur p. 44 s. v. βόδι n. 1: Ὅλο τὸ βόδι ἐφάγαμε καὶ σὴν οὐρὰν ἀπομείναμε, in altero ut in aliis neograecis proverbiiis asinus p. 46 s. v. γάδαρος n. 7:

Ὅλο τὸ γὰρδαρο ἐφάγαμε κτλ. Praeter in his collectionibus hoc dictum in poemate anonymo commemoratur:

Τὸν βοῦν δλον φάγοιμι τῆς παροιμίας

Οὐδὲ πρὸς οὐρανὸν δυσορεκτῆσω τάχα.

(Treu: Philol. N. F. III p. 187.) Exempla huius proverbii, ut his temporibus in vulgi ore versantur, collegerunt Foy: Bezzenb. Beitr. 14 p. 48 et Meyer: Byz. Z. III p. 401.

XIII 92 Πᾶν ἔμοι τὸ χρέος κρόμμνα καὶ τὸ τίμημα σκόροδα: ἐλλείπει τὸ εἶη: ἐπὶ τῶν ὀλίγα ὀφειλούντων καὶ εὐτελεῖ.

Erasm. III, 3, 36: Πᾶν μοι χρέος κτλ: Universum aes alienum cepe et mulcta allium. . . . Nonnihil vereor, ne et hoc Apostolius hauserit non ex auctoribus priscis sed e suis combibonibus. — Katziules n. 267 pro εὐτελεῖ falso scripsit ἀτελεῖ: Ἄπαν ἡμῶν τὸ χρέος κρόμμνα εἶη: ἐπὶ τῶν ὀλίγα ὀφειλούντων καὶ ἀτελεῖ.

XIV 57 Ποῦ γῆς ἢ θαλάττης ὑπῆρχες; ἐπὶ τῶν ἀνοήτων.

XIV 66 Πολλῶν πανηγύρεων Διὸς βαλάνους ἔφαγεν: ἐπὶ τῶν ἐμπείρων.

Antiquae originis esse videtur. Erasm. IV, 2, 49 hanc interpretationem praebet: Multorum festorum Iovis glandes comedit. De sene longoque plurimarum rerum usu docto, perinde valet quasi dicas multas vixit Olympiadas. Quercus autem Iovi sacra.

XIV 75 Πρὶν ἐσφάχθαι δέρεαι: ἐπὶ τῶν πρωθύστερόν τι ποιούντων.

Erasm. III, 3, 13: Priusquam mactaris excorias.

XIV 94 Πρὸ τῆς γενειάδος διδάσκεις τοὺς γέροντας: ἢ μὲν παροιμία ἐπιδηλοτάτη.

Erasm. III, 3, 10: Ante barbam doces senes. Cum imberbis maiorem natu docet. Cf. Otto n. 1421.

XV 7 Πτωχοῦ φίλοι οὐδ' οἱ γεννήτορες.

Erasm. IV, 2, 51: Mendico ne parentes quidem amici sunt. Divitiae conciliant amicos. Paupertas nec illos habet amicos, quos natura coniunxit e. q. s. Simile argumentum habet proverbium: *Πτωχὸς πτωχὸν οὐ θέλει καὶ ὁ θεὸς μισᾷ τοὺς δύο* (Krumb. Mgs. p. 126 n. 106).

XV 19 *Ῥανὶς ἐνδελεχοῦσα κοιλαίνει πέτραν*: *οἱ ἐπιμόνως πρὸς τι σπονδύζοντες αὐτὸ κατορθῶσαι δυνήσονται*.

Vide Erasmi interpretationem III, 3, 3: Stillicidium perpetuum saxum excavat. Admonet nihil esse tam durum, quod non emolliat, nihil tam arduum, quod non efficiat assiduitas e. q. s. Hic trimeter Byzantinus ex dicto Choerili formatus esse videtur (Kinkel fr. epic. gr. I p. 271 fr. 10): *Πέτρην κοιλαίνει ῥανὶς ὕδατος ἐδελεχέη*.

XV 46 *Σίδηρον πλεῖν διδάσκει*: *ἐπὶ τῶν ἀδυνάτων*.

XV 53 a *Σκύτους ἔνεκα δέρεται κύων, κείνος δὲ σκυτο-τραγεῖ*: *ἐπὶ τῶν γενσαμένων κακίας τινὸς καὶ οὕτω μὴ ἀποπανομένων ἐκείνης*.

Vide adnotationem ad Greg. Cypr. P. III 97 et Otto n. 325. In comparisonem vocari potest fragmentum, quod Antiphani comico adscribitur: *Κύων μελετήσας σαρκῶν ἀπογεύεσθαι φνλάττειν οὐκέτι δύναται τὴν ἀγέλην*. (Com. Gr. fr. III p. 160 Mein.).

XV 60 *Σπάνιον εἶσαγε σὸν πόδα πρὸς σὸν φίλον, ἵνα μὴ πλησθεῖς σου μισήσῃ σε*.

Ex florilegio quodam fortasse natum est cf. adnot. Videtur haec sententia explicatio esse posterioris partis proverbii vulgaris, quod saepius in proverbiorum collectionibus occurrit. Legitur enim in codicibus FG I K N (Mgs p. 78 et 143 et Pol. I p. 47): *Ὅπου φιλεῖς μὴ δανείζῃς καὶ ὅπου ἀγαπᾷς μὴ συχνάζῃς* et in codicibus H et L (Mgs l. s. et Pol. I p. 7): *Ὅπου φιλεῖς μὴ δάνειζε καὶ ὅπου ἀγαπᾷς μὴ σύχναζε*. Similiter legimus apud Katziulem n. 1724: *Ὅν ἂν φιλεῖς μὴ δάνειζε, ᾧ δὲ ποθεῖς μὴ σύχναζε*:

ὁ μὲν γὰρ μὴ διδοὺς λυπήσει, ὁ δ' ἐμπλησθεὶς σου μωήσει σε, quae explicatio cum Apostolii versione magnam habet similitudinem. Posterior tantum pars huius proverbii invenitur etiam in Planud. coll. n. 33: Ἐνθα ἐρᾷς μὴ θάμιζε et in coll. Warn. p. 118 s. v. φίλος n. 4: Μὴ πᾶς συχνὰ σὺ φίλο σου καὶ ὁ φίλος βαρεθῇ σε. Latinam versionem habet Publ. Syr. p. 106 n. 572 W.: Rarum esse oportet, quod diu carum velis cf. Otto n. 1507.

XV 62 Στελαγμός οἶνον μυρόις χοεῦσιν ὕδατος οὐ μίγνται: ἐπὶ τῶν διαλυομένων καὶ μεταβαλλομένων.

Scribendum est σταλαγμός cf. adnot. Hoc dictum explicavit Erasm. IV, 2, 58: Gutta vini non miscetur aqua saepius infusa. Cum paululo boni nimia mali vis admiscetur. Diluitur enim et evanescit si pauxillum vini plurima corrupas aqua.

XV 63 Στρατηγοῦ παρόντος πᾶσα ἀρχὴ πανσάθω.

Katziules n. 344 habet: Ἀρχηγοῦ παρόντος κτλ.

XV 81 h Στρώχρον ἔπινεν: ἀντὶ τοῦ μανιώδους ἐγένετο. ἔστι δὲ βοτάνη, ἥς οἱ γευσάμενοι εἰς μανίαν τρέπονται.

XV 95 d Τὰς μηχανὰς μετὰ τὸν πόλεμον κομίζει: ἐπὶ τῶν προθυμουμένων βοηθεῖν ὅτε οὐ χρειά.

Commemoratum est in Brutii epistula ad Lycios p. 112 Cuiac.: αἱ μηχαναὶ ὑμῶν μετὰ τὸν πόλεμον, ὥς ἡ παροιμία, ἐκομίσθησαν.

XVI 10 Τὰ σῦκα σῦκα λέγω καὶ τὴν κάρδοπον: ἐπὶ τῶν τὰ ἀληθῆ λεγόντων ἀνεπιφθόνως.

Leutsch proposuit hanc emendationem: Τὰ σῦκα σῦκα γὰρ λέγω καὶ κάρδοπον τὴν κάρδοπον. Similia exstant in versu comici cuiusdam, qui legitur apud Apost. 124a Ἀγροικός εἰμι τὴν σκάφην σκάφην λέγων et Apost. XV 95b Τὰ σῦκα σῦκα, τὴν σκάφην σκάφην λέγει. Commemoratur etiam ab Luc. de hist. conser. 41 ὥς ὁ κωμικός φησι, τὰ σῦκα σῦκα, τὴν σκάφην δὲ σκάφην ὀνομάζων.

XVI 35a *Τέττιγας ἐσθίεις: ἐπὶ τῶν διὰ λιχνείαν καὶ τὰ οὐδενὸς ἄξια ἐσθιόντων.*

XVI 46a *Τῆς αὐτῆς κεραμίας: ἐπὶ τοῦ ὁμοίου καὶ παραπλησίον.*

Invenitur etiam Macar. VIII 15.

XVI 49 *Τὴν Χάρυβδιν ἐκφυγὼν τῇ Σκύλῃ περιέπesson.*

Erasm. I, 5, 5: Evitata Charybdi in Scyllam incidi, hoc est, dum vito gravius malum in alterum diversum incidi. — Eiusdem argumenti proverbialia collegit Krumb. Mgs p. 199sq. Alia eiusmodi exstant Apost. VIII 5: *Ἐτρεχέ τις μὴ βρεχθείη* - et Mant. Prov. III 49: *Ψύχος φρυγῶν εἰς βόρβορον ἔπesson.* Cf. Otto p. 82 adnot.

XVI 49b *Τὴν ἀμίδα σανδάλῳ ἐπιφράττεις: ἐπὶ τῶν μικροῖς μεγάλα ἐπιχειροῦντων.*

XVI 51 *Τὴν ἡμέραν πᾶσαν σήθη, ὅς οὐ βούλεται ζυμῶσαι.*

Sane accipienda est scriptura editionis Pantinianae, quae praebet *σήθει*. Est versus octonarius trochaicus, qui similiter exstat apud Hermodorum Rhesium in Adag. MSS. v. v. *μέρα* p. 906 Du Cange: *Ποῦ δὲν θέλει νὰ ζυμῶσῃ, πέντε μέραις κοσκινίζει.*

XVI 74 *Τὶς χρεῖα πνυθόμενον κρομμύνου: ἐπὶ τῶν ἀχρήστων.*

Idem habet Katziules p. 125 n. [69], qui explicat: *ἐπὶ ἀχρήστων. πνυθόμενον δὲ ἦτοι σεσηπότης.*

XVI 83 *Τὸ εὖωνον κρέας οἱ κύνες ἐσθίουσιν: ἐπὶ τῶν διὰ φειδῶ πλείονος διαπάνης φαῦλα ὄνια, ἐωνημένων.*

Sane scribendum est *δαπάνης*. De hoc proverbio disputavit Erasm. IV, 3, 37: Parvo emptas carnes canes edunt. Quidam putria emunt opsonia, ne plusculum insument nummorum. Ea cum nullus attingit, canibus aliquotiens edenda servantur. Sapit et hoc vulgus horum temporum. — Ab Apostolio sumpsit hoc Katziules

n. 2294, qui explicat: ἐπὶ τῶν τὰ εὐτελεῖ ὄψα διὰ φειδωλίαν ὠνούμενων. Crusius l. s. p. 418 hoc comparavit cum Planudis n. 224 (221): Τὰ πάνν λιπαρὰ δυσχεραίνουσι καὶ οἱ κύνες.

XVI 85 Τὸ σκαμβὸν ξύλον οὐδέποτ' ὀρθόν: αὕτη δημῳδῆς ἐστὶ καὶ φανερά· τάττεται δὲ ἐπὶ τῶν διάστροφα ξύλα ἢ πράγματα πειρωμένων κατενθύνειν καὶ μηδὲν ὠφελούντων.

Hoc proverbium etiam in antiquorum proverbiorum collectionibus invenitur et usque ad nova tempora in usu est. Legitur enim apud Pseudodiotogen. VI 92: Ξύλον ἄγκυλον οὐδέποτ' ὀρθόν: ὅτι δυσχερὲς ἐκ φαύλων ἀγαθοὺς ἀπεργάσασθαι. Praeterea ab auctoribus Byzantinis commemoratur velut in epistula Michaelis Glycae (Krumb. Mgs p. 235): Εἰ καὶ ξύλον σκαμβὸν δυσχερὲς ὀρθωθῆναι ἢ καὶ πάντῃ ἀδύνατον et apud Georg. Akropol.: Στρεβλὸν ξύλον οὐποτ' ὀρθόν (Kurtz Philol. N. F. III p. 463). Quo de proverbio egit etiam Lewy Philol. 58 p. 82 et Otto n. 490. Novicium exemplum Papageorgiu Byz. Z. III p. 579 attulit.

XVI 91 Τὸν οἴκοθεν βρεχόμενον οὐδὲ θεὸς οἰκτείρει καὶ αὕτη δημῳδῆς.

Erasm. IV, 3, 38: Qui domi compluitur, huius ne Deum quidem miseret. . . . Eiusdem farinae cum superiore proverbium, nisi me prorsus fallit nasus. — Hunc versum politicum habet etiam Katziul. n. [70] p. 125, qui explicationem adiecit hanc: ἐπὶ τῶν ἐξ οἰκείας γνώμης κακῶν.

XVII 20 h Τὸν ἑβδομον βοῦν ἢ σοφὴ παροιμία.

Hic trimeter iambicus ex proverbio formatus est, quod legimus Apost. V 8 et Macar. II 89 Βοῦς ἑβδομος. Vestigium esse videtur cuiusdam collectionis proverbiorum, in qua adagia in trimetri iambici formam redacta

erant. Aliud exemplum huius generis invenimus Apost. III 4 Ἄνους ὁ μακρὸς κατὰ τὴν παροιμίαν.

XVII 66 b Ὑπὲρ κάρα πτύει· ἐπὶ τῶν ἐπαιρομένων καὶ ὑπερηφανῶν.

Exstat etiam Macar. VIII 66: Ὑπὲρ κάρα πτύειν· ἐπὶ τῶν ὑπερηφανῶν. Cf. etiam supra p. 16.

XVII 75 Ὑς λουσαμένη εἰς κύλισμα βορβόρου· ὅμοιον τῷ Κράτητος καὶ τῷ ὅς ἐν βορβόρῳ ὑλισπᾶται.

Erasm. IV, 3, 62: Sus lota rediit ad volutabrum luti, cum quis iterat iam expiata flagitia. — Dictum Cratetis, quod Apostolius spectat, hoc est: Ὑς διὰ δόδων (Fr. poet. com. II p. 234 Mein.). Hunc trimetrum iambicum Byzantinum Katziul. quoque recepit, qui explicat p. 129 n. [84]: ἐπὶ τῶν εἰς τὰς αὐτὰς αἰσχροουργίας ἐπιστροφόντων. Invenitur etiam apud Greg. Cyr. P. III 93 et commemoratur a Greg. Naz. Or. III p. 70 C: ὅς ἐν βορβόρῳ κυλισθεῖς, κατὰ τὴν παροιμίαν.

XVII 76 Ὑφάντων παίσματος ὑπήτης ἐτύφθη· ὅτι πολλάκις ἄλλοι μὲν παίονουσιν, ἄλλοι δὲ ἀπολαμβάνουσιν.

Erasm. IV, 3, 63 interpretatus est: Ob textoris erratum hypetes vapulavit. — Pro corrupto ὑπήτης proposuit Kurtz Jahrb. f. Philol. 1891 p. 8 ἡπητής Latinum pro-verbium: Ob textoris erratum sartor vapulavit in comparisonem vocans. Quam sententiam rectam esse confirmat Katziul. n. 35 p. 119: Ὑφάντων παίσματος ἡπητής ἐτύφθη. — Ἡπητής δὲ ὁ ῥάπτης. ὅτι ἄλλων ἀμαρτανόντων ἄλλοι τιμωροῦνται.

XVII 83 Φίλος ἀνεπίκαρπος χείρων ἐχθροῦ.

Simile in coll. Warn. p. 118 s. v. φίλος n. 6: Ὁ φίλος ἐπιτίμος ἐχθρὸς καλεῖται. Amicus noxius vocatur inimicus.

XVIII 8 Χαίροις Ὑψιπύλῃ φίλῃ. τοὺς ἐμοὺς κορούμβους πλέκω. οὐ σοι λέγω περὶ τούτου. οὐδὲς ἄκοιτις ἐνταῦθα:

ἡ παροιμία τάττεται ἐπὶ τῶν λεγόντων ἀσύμφωνα καὶ ἀκατάλληλα. ὁμοία τῇ: Ἐγὼ σκόροδά σοι λέγω, σὺ δὲ κρόμμυ' ἀποκρίνη.

Hoc ex aliquo comoediae loco sumptum esse Erasmus censet, qui III, 2, 96 vertit: Salve Hypsipyle. Meos corumbos necto. Non tibi loquor ista de re. Maritus meus hic est? — Similia etiam in aliis collectionibus inveniuntur velut apud Katziulem p. 120 n. 42: Ἐπὶ τῶν ἀσύμφωνα λεγόντων: Χαίροις, φίλε. — Κνάμους σπείρω et in coll. Warn. p. 49 s. v. γεωργός. Καλῶς κάμνεις, γεωργέ; Κουκκιά σπέρνω. Bene valeas agricola? Ille respondet: sero fabas. De praepostero responso. Praeterea ibidem p. 50 s. v. Γιάννης n. 5: Ὑγεία σου, Γιάννη; Κουκκιά σπέρνω. Idem inest in Adag. MSS. Hermodori Rhegii Du Cange p. 726 s. v. κουκί et p. 1421 s. v. σπέρνω. Ὑγεία σου, Γιάννη; Κουκκιά σου σπέρνω. Quo de proverbio Crusius l. s. p. 422 et Krumb. Mgs p. 14 sq. uberius disputaverunt.

XVIII 8 b Χαίρει ταῖς κατάραις τὸ κύμινον: ἐπὶ τῶν μηδὲν ἀπὸ κατάραις βλαπτομένων.

Cf. Theophrast. Hist. Plant. VII, 3, 3: Ἴδιον δὲ καὶ ὃ λέγουσι κατὰ τούτου [τοῦ κυμίνου] · φασὶ γὰρ δεῖν καταρᾶσθαι τε καὶ βλασφημεῖν σπείροντας εἰ μέλλει καλὸν ἔσεσθαι καὶ πολὺ.

XVIII 46 Χώρα καὶ νόμος: ὁμοία τῇ Πόλις καὶ τύπος.

Hoc comparavit Crusius l. s. p. 415 cum Planudis n. 201 (199): Πόλις καὶ νόμος, κώμη καὶ ἔθος. Apostolii formam recepit Katziul. p. 122 n. 50: Ὅτι ἕκαστον ἔθνος ἔθος ἴδιον ἔχει. 1. Κατὰ χώραν καὶ τὸ ἔθος. 2. Νόμος καὶ χώρα. In coll. Warn. p. 112 s. v. τύπος n. 2 legitur: Κάθε τόπος καὶ τύπος. Quivis locum suum habet modum.

XVIII 52 *Ψεκάδες ὄμβρον γεννώσαι λιμνάζουσιν ὕδατα:*
ἐπὶ τῶν κατὰ μικρὸν ἐπὶ τὰ μείζω χωρούντων.

Erasm. I, 3, 2: *Minutae guttulae imbrem parentes.*
Quoties res initio pusilla crescit in maius.

Quaedam proverbialia vulgaria etiam in Mantissa
Proverbiorum exstant (cf. Corpus paroem. Gr. t. II praef.
p. XV). Sunt autem haec:

I 26 *Ἄρτον οὐκ εἶχεν ὁ πτωχὸς καὶ τυρὸν ἡγόραζεν.*

Paulo aliter hoc proverbium exstat in cod. Mosq.
n. 85 p. 410: *Ἄρτον τις φαγεῖν οὐκ ἔχων προσφάγιον*
ἐξήτει et apud Katziulem n. 734: *Εἰ τυρὸν εἶχον οὐκ*
ἂν ἐδεόμην ὄψον: ἐπὶ τῶν τοῖς ὀλίγοις καὶ αὐτοσχεδίοις
ἀγαπώντων. Metrum in ea versione, quam Mant. Prov.
exhibet, versus politicus est.

I 87 *Κάλλιππος τρέχει: ἐπὶ τῶν πολλὰ μελλετώντων*
ποιῆσαι, ὀλίγα δὲ δρώντων. τοιοῦτος γὰρ ὁ Κάλλιππος.

Cuius mentionem faciunt Cicero ad Att. 13, 12, 3:
Biennium praeteriit, cum ille Callippides assiduo cursu
cubitus nullum processerit et Suet. Tib. 38: Ut vulgo
iam per iocum Callippides vocaretur, quem cursitare ac
ne cubiti quidem mensuram progredi proverbio Graeco
notatum est. De nomine Callippo sive Callippide egerunt
Otto n. 305 et Crusius Wochenschr. f. klass. Philol. 1891
p. 430.

I 99 *Αἶθροις τὸν ἥλιον βάλλει: ἐπὶ τῶν διακενῶς*
κοπιώντων.

Idem argumentum habet Apost. VI 57 *Εἰς οὐρανὸν*
πύεις et XVII 66 b *Ὑπερ κἀρα πτύνει.*

II 58 *Πόσα ναπηγῶν κατ' ἐλέγχεα πάντα καλύπτει:*
ἐπὶ τῶν πλασιῶ βίῳ χρωμένων καὶ μὴ ἐλεχχομένων.

Receptum est a Katziule n. 1988.

Π 70 *Πρὸ ποταμῶν ἀναστέλλεται: ἀντὶ τοῦ ἀνατείνει τὰ ἱμάτια: ἐπὶ τῶν ἀκαίρως τι δοῶντων.*

Hoc ipsum vel simile dictum in multis collectionibus invenitur. Maxime cum hac scriptura consentit Katziules n. 2050: *Πρὸ ποταμῶν ἀναστέλλει τὰ ἱμάτια: ἐπὶ τῶν τοὺς καιροὺς προλαμβάνόντων* et cod. Mosqu. n. 79 p. 409: *Πρὸ ποταμῶν μὴ ἀναστέλλον.* Aliae autem scripturae ab his discedunt. Planudes n. 215: *Πρὸ ποταμοῦ τὰς ἐσθῆτας σου αἶρε* habet doctam paraphrasin scripturae cod. F n. 47: *Πρὶν ποταμοῦ τὰ ῥοῦχά σου σήκωσον* (Krumb. Sitzungsber. d. bayr. Akad. 1887 p. 70 et 90). Similiter praebent codices H et L: *Πρὶν τοῦ ποταμοῦ τὰ ἱμάτιά σου σίκωνε* (H) *σήκωνε* (L) (Mgs. p. 121 et Polites I p. 9), cod. I: *Πρὶν ποταμοῦ ἄνω τὰ ἱμάτιά σου σίκωνε.* (Mgs. p. 121), cod. M: *Πρὶν ποταμοῦ τὰ ἱμάτιά σου σήκωνε* (Pol. I p. 15), codd. P Q: *Πρὶν τοῦ ποταμοῦ σήκωνε τὰ ῥοῦχά σου* (Pol. I p. 57), coll. Warn. p. 104 s. v. *ποτάμι* n. 2: *Πρὶν κατέβῃ ὁ ποταμὸς φύλαξε τὸ ῥοῦχο σου.* Negraecum exemplum attulit Foy: Bezzenb. Beitr. 14 p. 48: *Εἰς τὸ σιγαλὸ ποτάμι σήκωσε ψαλὰ τὰ ῥοῦχα*, quod magnam habet similitudinem cum coll. Warn. p. 104 s. v. *ποτάμι* n. 1: *Ἀπὸ σιγανὸ ποτάμι, μάζωνε τὰ ῥοῦχα σου.* Qui re magis nocent quam specie videntur.

Π 99 *Τί μὴ διώκεις τὴν εὐθεΐαν ἀλλὰ πλανᾷ; ἐπὶ τῶν μὴ κατενθὺν βαδιζόντων.*

ΠΙ 8 *Τοῖς σίτου ἀποροῦσιν οἱ ὄροβοι: δῆλη.*

ΠΙ 12 *Τὸν ἐν κάλυξι καθήμενον εἶρειν χρὴ στεφάνους: ἐπὶ τῶν μὴ ἀργούντων.*

ΠΙ 47 *Χρῶ τῇ σεαυτοῦ λύρα μὴ τῇ τοῦ πέλας: ἐπὶ τῶν περὶ τὰ ἀλλότρια σπουδαζόντων.*

Trimeter iambicus est novicia arte factus.

ΠΙ 48 *Ψόγος ἀνιάτρων ἔπαινος ἄντικρυς ἱατρῶν.*

III 49 *Ψύχος φυγὼν εἰς βόρβορον ἔπεσον: ἐπὶ τῶν φευγόντων μικρὰ κακὰ καὶ εἰς χεῖρονα ἐμυπτόντων.*

Diiudicari nequit, sitne proverbium haec sententia an excerptum. Cf. Liban. Epist. 1683 fin.: Ἄλλ' ἐγὼ κλαίω, εἴ με δεήσει διὰ φίλων φιλονεικίαν φεύγοντα ψύχος εἰς βόρβορον ἐμπεσεῖν.

Haec proverbia vulgaria omnia sunt, quae in Apostolii collectione, cui Mantissam Proverbiorum quae dicitur subiunximus, reperiri possunt. Praeter ea autem fontem recentiorem ab Apostolio adhibitum etiam numerosas exhibuisse locutiones, quae ex fabulis fluxerunt et in proverbialem venerunt usum, verisimillimum est. Quapropter hae quoque separandae atque componendae erant, in quas tractandas nunc incidet oratio.

III 21c Ἄνδρὸς μείζονος μὴ κοινώνει: παραινετικὴ ἢ παροιμία.

Genitivus personae falsus est et dativus restituendus. Hoc dictum sumptum est ex fabula, quae refertur inter Aesopeas cf. Aesop. ed. Halm n. 258 et Babr. 67: Μέτρει σεαντόν · πρᾶγμα μὴδὲν ἀνθρώπῳ δυνατωτέρῳ σύναπτε μὴδὲ κοινώνει.

VI 40 Δνεῖν ἐπιθυμῆσας οὐδετέρου ἔτυχες; ἐπὶ τῶν ἄγαν πλεονεκτούντων, οἳ διὰ πλεονεξίαν καὶ τὰ ἑαυτῶν ἀποβάλλουσιν.

Iteratur Apost. XII 33a Ὁ δυοῖν ἐπιθυμῆσας κτλ. Eadem sententia expressa est Apost. XII 97c Ὁ πλειόνων ἐρῶν καὶ τῶν προσόντων ἀποστερεῖται, Αἰσώπων et Apost. XII 33. Quae omnia ad notissimam illam Aesopi fabulam referenda esse videntur, quae narratur de cane carnem gestante cf. Aes. ed. Halm n. 233.

VI 77 *Εἰ μὴ σὺ λέγεις ἀπὸ τοῦ δέρματος φαίνει*: οὗτος ψευδομένος αἱ πράξεις ἐλέγχουσιν.

Cf. Aesop. ed. H. n. 37 *Ἡ ἀλώπηξ ὑποτυχοῦσα ἔφη*: „*Ἀλλὰ κἂν σὺ μὴ εἴπῃς, ἀπὸ τοῦ δέρματος φαίνει*“. Hoc explicatum est ab Erasmo III, 4, 91: Etiamsi non dicas, pelle prae te fers. Res ipsa redarguit mendacem.

VI 84a *Εἰ θέρους ὥραις ἡϋλεις χειμῶνος ὥρχον*: ἐπὶ τῶν παρὰ καιρὸν πραττόντων τὰ ἐαυτῶν.

Scribendum est ὥρχον, quod Katziules quoque habet n. 28 *Ἐπὶ τῶν ἀκαίρως τι πραττόντων*. Natum est ex nota illa fabula de cicada et formicis, cf. Aes. 401 *H. Οἱ δὲ γελάσαντες εἶπον*: „*Ἀλλ' εἰ θέρους ὥραις ἡϋλεις χειμῶνος ὥρχον*“ et Babr. 140 „*Χειμῶνος ὥρχου, φησιν, εἰ θέρους ἡϋλεις*“.

VII 33 *Ἐν ψύλλας δήξει θεὸν ἐπικαλεῖται*: οὗ οὐ δεῖ ἐπ' ἐλαχίστων τοῦ θείου δεῖσθαι καὶ τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπικαλεῖσθαι.

Erasm. III, 4, 4: In pulicis morsu deum invocat, in eos dictum, qui quantumlibet levi de re graviter perturbantur perinde ut in maxima. — Fabula, unde natum est, narratur Aesop. n. 424 et 424b *Halm*.

VIII 43 *Ἡ κάμηλος ἐπιθυμήσασα κεράτων καὶ τὰ ὦτα προσαπώλεσεν*: ἐπὶ τῶν τὰ ξένα ἐπιθυμούντων καὶ προσαποβαλλόντων τὰ ἴδια.

Erasm. III, 5, 8: Camelus dum affectat cornua et aures insuper perdidit e. q. s. Idem dictum Apost. IX 59b iteratur *κάμηλος κτλ.*: οἱ τὰ ξένα ζητοῦντες ἀπαλλοτριοῦνται καὶ τῶν οἰκείων, unde Katziul. sumpsit n. 1197: ἐπὶ τῶν τῶν ἀλλοτριῶν ἐφιεμένων καὶ οὕτω τὰ ἴδια ἀφαιρουμένων. Vulgarem formam huius dicti exhibet coll. Warn. p. 66 s. v. *καμήλα*: *Ἡ καμήλα γυρεύοντας κέρατα ἔποψαν καὶ ἑαυτὰ τῆς*, Latinam versionem Ps.-Publ. Syr. p. 121 n. 64 W.: Camelus cupiens cornua aures perdidit. Natum

est hoc proverbium ex fabula cf. Aesop. 184 H. et Babr. 161. Cf. etiam Lewy Philol. 58 p. 85.

VIII 83 *Θαλάττιος ὦν μή πως χερσαῖος γένη· ἐπὶ τῶν καταλιμπανόντων τὰ οἰκεία ἐπιτηδεύματα καὶ τοῖς μὴ προσήκουσιν ἐπιχειρούντων.*

Erasm. III, 5, 11 habet hanc lectionem huius trimetri: *Θαλάττιος δ' ὦν μήποτε χερσαῖος γένου*, quam explicat: Si sis marinus abstine a terrestribus. Admonet non mutandam condicionem ne in melius quidem e. q. s. Ex Aesopi fabulis fluxit cf. n. 186 H., ubi sub finem legitur: *Ὁ δὲ . . . ἔφη. „Ἄλλ' ἔγωγε δίκαια πέπονθα, ὅς θαλλάττιος ὦν χερσαῖος ἐβουλήθην γενέσθαι.“*

IX 50 *Κάρκινος ὁρθὰ βαδίζειν οὐ μεμάθηκεν· ἐπὶ τῶν αἰεὶ ὡσαύτως ἐχόντων περὶ τι φαῦλον.*

Natum est ex apologo v. Aesop. Fab. n. 187 Halm.

IX 97 *Κόκκος σίτου προξένησε θάνατον· ἐπὶ τῶν διὰ κέρδος εὐτελὲς μέγαν ὑφισταμένων κίνδυνον.*

Aesop. n. 209 H. *Κορυδαλλὸς . . . θορυγῶν ἔλεγεν. „Οἷμοι . . . κόκκος δὲ σίτου μικρὸς τὸν θάνατόν μοι προξένησεν.“*

X 96 b *Λύκος ποιμήν· ἐπὶ τῶν μετὰ σχήματος φιλικῶ ἐπιβουλευόντων τισί.*

Ex fabula derivatum est cf. Aes. 283 H. Antiquum exemplum exstat apud Ps.-Diog. 5, 96 *Λίκος καὶ δὴν ποιμαίνει*. Krumb. Mgs. p. 231 simile dictum ex Joanne Climace affert: *Λύκον ἀντὶ ποιμένος*. Cf. etiam Otto n. 983.

XI 90 *Μῦς εἰς τρώγλην οὐ χωρῶν κολοκύνταν ἔφερεν· ἐπὶ τῶν ἐναντοῖς μὴ δυναμένων καὶ ἄλλοις θελόντων βοηθῆσαι καὶ περιποιήσεσθαι.*

Erasm. III, 3, 79: Mus non potens subire antrum gestabat cucurbitam. In eum congruit, qui cum ipse sibi consulere non possit, aliis conatur opitulari. Videtur

ab apologo natum sed anili, ni fallor. — Quo de proverbio egit Crusius l. s. p. 421, qui fabulam de bello murum et mustelarum subesse censet et locum Babrii I 31 v. 17 in comparisonem vocat: ἄλλοι (μύες) μὲν οὖν σωθέντες ἦσαν ἐν τρώγλαις || τοὺς δὲ στρατηγούς εἰστρέχοντες οὐκ εἶα || τὰ περισσὰ κάρφη τῆς ὀπῆς ἔσω δύνειν. Ex Apostolio sumpsit id Katziules n. 1592, qui meliorem explicationem profert: Ἐπὶ τῶν μείζοσι ἐπιχειρούντων τῆς οἰκείας δυνάμεως. Praeterea invenitur apud Planudem n. 241 (239): Μῦς εἰς ὀπὴν οὐκ ἐχώρει · ὁ δ' ἐπεσύρειτο καὶ κολόκυντον et in coll. Warn. p. 103 s. v. ποτικὸς: Ὁ ποτικὸς στήν τρυπα δὲν ἐχώρει καὶ κολοκύνθι ἔσυρε. Mus dum ipse non caperetur foramine una traxit cucurbitam.

XII 33 Ὁ δύο πῶκας διώκων οὐδέτερον καταλαμβάνει: αὕτη δημώδης καὶ δήλη.

33 a Ὁ δυοῖν ἐπιθυμήσας οὐδετέρου ἔτυχε. ὁμοία τῇ Ὁ δύο πῶκας.

Erasm. III, 3, 3: Qui duos insectatur lepores neutrum capit. Sane posterius, de cuius origine iam antea p. 42 diximus (Ap. VI 40), ex priore derivatum est. Receptum est a Katziule p. 120 n. 44: Ἐπὶ τῶν πολλὰ μὲν ἅμα ζητούντων λαβεῖν, μηδὲν δὲ καρπυμένων. Romanis quoque notum fuit cf. Ps.-Publ. Syr. p. 126 n. 186 Wölffl.: Lepores duo qui insequitur is neutrum capit.

XV 51 Σκιά ἀντὶ τοῦ σώματος: ἐπὶ τῶν δοκούντων κρατεῖν τι, οὐδὲν δ' ὅμως κρατοῦντων.

Bene explicatum est ab Erasmo, qui III, 2, 98 dicit: Umbra pro corpore. Quoties aliquis magnum quiddam videbitur assecutus, cum nihil tandem auferat praeter titulum aut spes meras. Mutuo sumptum ab Aesopica fabula de cane, qui dum umbram carniū, quod eo maior appareret, captat, veras amisit carnes. — Quae

fabula legitur Aesop. n. 233 H. Proverbium usurpavit Greg. Naz. Epist. 185 p. 886 D και τοῦτο ἔξομεν ἀντὶ τοῦ σκιαν, δ δὴ λέγεται, ἀντὶ σώματος.

XVI 6 Τὰ ἐν χερσὶ κρατούμενα μείζονά ἐστι τῶν προσδοκωμένων.

Cf. Aesop. n. 28 H. Ὁ λόγος δηλοῖ, ὅτι αἰρετώτερόν ἐστι κέρδος τὸ παρὸν κἂν μικρόν ἢ τοῦ προσδοκωμένου κἂν μέγα ὑπάρχῃ et Babr. n. 6. Ex Apostolio sumpsit id Katziules n. 28.

XVI 19 a Ταῦτα Κυμαίοις, ἐμοὶ δὲ ὄνος εἶη: ἐπὶ τῶν μετὰ δέους ἀνάξια δεδιότων· φασὶ γὰρ τοὺς Κυμαίους ὡς θηρίον δεδιέναι τὸν ὄνον· ὀνηλάτην οὖν φυγόντα ὄνον καὶ σκιρτῶντα παῖειν καὶ λέγειν τὸ προκείμενον.

Apost. XII 84 similiter habet Ὁνος εἰς Κυμαίαν, ubi tamen explicat: ἐπὶ τῶν παραδόξων καὶ σπανίων. Haec ipsa Suidas praebet s. Ὁνος εἰς Κυμαίους: ἐπὶ τῶν παραδόξων καὶ σπανίων. διότι παρὰ Κυμαίους ἐδόκει φοβερός εἶναι ὁ ὄνος κτλ. Aesopi fabulam, unde sumptum est, Luc. Piscat. c. 32 enarrat cf. Halm n. 333 b.

XVIII 60 Ὡ οἷα κεφαλὴ καὶ ἐγκέφαλον οὐκ ἔχει: ἐπ' ἀνδρῶν μεγαλοπρεπῶν μὲν τῷ σώματι, κατὰ ψυχὴν δὲ ἀλογίστων.

Vide Erasmi interpretationem III, 4, 40: O quale caput et cerebrum non habet. De his, qui corporis specie praecellunt ingenio carentes. Natum ex apologo, qui circumfertur inter Aesopicos. Vulgo quoque vecordibus et insipidis aiunt cerebro vacuum esse caput. — Fabula narratur Aes. 47 b H. Ἀλώπηξ εἰς οἰκίαν ἐλθοῦσα ὑποκριτοῦ καὶ ἕκαστα τῶν αὐτοῦ σκευῶν διερευνησμένη εὗρε καὶ κεφαλὴν μυρμολυκείου εὐφυνῶς κατεσκευασμένην, ἣ καὶ ἀναλαβοῦσα ταῖς χερσὶν ἔφη: „Ὡ οἷα κεφαλὴ καὶ ἐγκέφαλον οὐκ ἔχει“.

XVIII 61 Ὡς οὗτος, κἄν θύλαξ γένῃ οὐ προσελεύσομαι
 σοι· ἐπὶ τῶν ἅπαξ πειραθέντων μοχθηρίας ἐνίων, οὐκέτι δὲ
 ἐξαπατωμένων τῇ πείρᾳ ταῖς αὐτῶν ὑποκρίσεσιν.

Aesop. n. 15 H. s. f. Τῶν δὲ μυνῶν τις παρακύνῃας ὡς
 θεάσατο αὐτόν, εἶπεν· „Ἄλλ’ ὦ οὗτος, σοίγε, κἄν θύλαξ
 γένῃ, οὐ προσελευσόμεθα.“ Ὁ λόγος δηλοῖ, ὅτι οἱ φρόνιμοι
 τῶν ἀνθρώπων, ὅταν τῆς ἐνίων μοχθηρίας πειραθῶσιν,
 οὐκέτι αὐτῶν ταῖς ὑποκρίσεσιν ἐξαπατῶνται.

Quaecumque dicta iam in medium prolata et trac-
 tata sunt, in collectione quadam proverbiorum recen-
 tiorum exstitisse videntur, qua Apostolius usus est.
 Priusquam autem in universum de hoc fonte verba
 facimus, ea Byzantina commemoranda sunt, quae ex
 auctoribus serioribus ignotis excerpta esse videntur.
 Inveniuntur enim apud Apostolium versus didactici
 novicia arte facti et breves formulae prosae orationis,
 quae nihil vulgare sapiunt sed doctam originem significant.

Tales versus hi sunt:

II 6 Ἀκμων μέγιστος οὐ φοβεῖται τοὺς ψόφους

Καὶ νοῦς ἐχέφρων πᾶσαν ἔλκουσαν βίαν.

Duo trimetri iambici sunt Byzantinae artis.

V 19 a Γάλα τρέφει νήπια, παῖδα δ’ ἐμφοροῦν γάλα
 πιαίνει σωφροσύνη καθάπερ.

Emendatio, quam Mueller proposuit καθάπερ γάλα
 πιαίνει σωφροσύνη (cf. adnot.) propterea reiicienda est,
 quod metrum turbatur. Habemus enim tres versus
 trochaicos Byzantinos: Γάλα τρέφει νήπια || παῖδα δ’ ἐμ-
 φοροῦν γάλα || πιαίνει σωφροσύνη. Paraphrasis καθάπερ,
 quae postea addita esse videtur, delenda est.

V 78 k Γυναικὸς ὄμμα τοῖς ἀκμάζουσιν βέλος.

Hunc trimetrum iambicum Erasm. III, 4, 69 Latine
 vertit: Mulieris oculus spiculum iuvenibus est.

V 781 *Γυναυκὸς αὐδὴ θάνατος νεωτέρους.*

VI 8b *Δίδασκε σαντὸν ἀποκλίνειν ἐμφρόνως
Δρασμῶν ἄνευ λόγων τε καὶ τῶν εὐλόγων
Δρασμοῦ σταγείρους τοῦ πάλοι μεμνημένους.*

Hi versus fortasse ex eodem poemate didactico Byzantino nati sunt, unde Apost. II 6 fluxerunt. Vox σταγείρους corrupta esse videtur.

VI 67 *Ἐκ ἂν τί λέγεις ῥήτωρ ὦν φιλοσόφῳ;* Sequitur excerptum ex quodam libro rhetorico.

Hic quoque trimeter iambicus est noviciae artis.

VII 3 *Ἐλκος ἔχω τὸν ἔρωτα ὅρει δέ μοι ἔλκος ἔχωρ.*

Hexameter dactylicus est fortasse antiquae originis.

VIII 42s *Ἥθος φναικὸν μὴ θετὸν στέργειν φίλει
Ἦν μὲν γὰρ ἔσχες, τίς ἐπιπλάστον χάρις;
Ἦν δ' αὖ ἀμάρτης φύσεως δυσκληρίᾳ
Ἦνεγκεν οὐδὲν τὸ πεπλασμένον πλέον.*

VIII 83g *Θανῶν καθ' ὕπνους φροντίδων ἔση δίχα.*

Interpretationem praebet Erasm. IV, 1, 18: Curis vacabis mortuus per somnium. Versiculus vulgo iactatus apud Graecos ex superstitiosa insomniorum observatione. Existimabant enim eum qui se mori somniasset a curis molestiisque liberatum iri.

VIII 99 *Ἰαμα γλώττης ἐγκράτεια κοιλίας.*

IX 57 *Κακὸν τὸ καλὸν ἦν τι μὴ καιροῦ τύχη.*

Erasm. IV 3, 2: Bonum malum fit tempore datum haud suo. Nihil gratum quod intempestivum ē. q. s.

XII 39b *Οἶα παρ' ἄλλον μὴ παθεῖν ὅλως θέλεις
Τοιαῦτα καὶ σὺ μὴ δοᾶν ἀνθρώπῳ θέλε.*

VIII 16a *Οὐδεὶς ἀνὴρ τέλειος ἀρετῆς ἄνευ.*

XIII 54 *Οὐδὲν Ὁρέσσης πρὸς ἡμᾶς καὶ Πυλάδης: ἐφ' εἰαίρουιν ἄγαν ἀλλήλω φιλοῦντοιν. τούτω γὰρ ἐπὶ φίλᾳ διαβεβόησθον. ὁμοία τῇ ὁὐδὲν πρὸς ἡμᾶς οἱ Μολιονίδαι.*

XVII 80 *Φάων ὑπάρχεις τῷ κάλλει καὶ τὸν τρόπον.*

Sequentia ex auctoribus Byzantinis prosae orationis excerpta esse videntur:

II 74 a Ἀμήχανον δ' ἐν εὐπραγίαις φθόρον διαφυγεῖν.

II 97 Ἀνὴρ ἀτεχνῆς τοῖς πᾶσιν ἐστὶ δοῦλος.

II 97 a Ἀνοίκειον ἐν τῷ πένθει γεωμετρία: ἐπὶ τῶν τὰ μὴ προσήκοντα ποιοούντων.

II 100 e Ἀναμιξ ἀγκύλων ἱππότεαι: ἐπὶ τῶν μὴ κωλυομένων ποιεῖν τινὰ ἀγαθὰ, ὑπὸ γραμμύτων ἀγκύλων καὶ σκολιῶν. οἱ δὲ ἀγκύλοι γένος φάλαγγος πεζικῆς τῆς ἱππικῆς προμαχόμενοι.

Fortasse ex Themistio sumptum est cf. Oratt. XXI 256 D: νῦν δὲ ἤδη τινὲς ὑπὸ θράσους μεταβαίνουσιν ἐκ τῶν τάξεων ἀναμιξ δι' ἀγκύλων ἱππότεαι κτλ.

III 43 a Ἀπαντα τῷ πλουτεῖν ἐσθ' ὑπήκοα.

III 100 Ἀρετῆς τὸ βάρβαρον οὐ ξυνήσιν: ἐπὶ τῶν ἀπαιδεύτων.

IV 58 Ἀφροδίτη καὶ Διόνυσος μετ' ἀλλήλων εἰσί: παρόσον ἡ μία δύναμις τὴν ἑτέραν κινεῖ.

Natum esse videtur ex Arist. Probl. 30, 1 p. 953, 30 Bekk. ὁρθῶς Διόνυσος καὶ Ἀφροδίτη λέγονται μετ' ἀλλήλων εἶναι. Cf. Apost. XII, 2.

VIII 7 Εὐτυχία πολύφίλος.

Erasm. III, 5, 4: Felicitas multos habet amicos.

VIII 55 b Ἡ μὲν γὰρ τύχη πᾶσι κοινόν· ὁ δὲ ἀργὸς καὶ ἀκρατὴς βίος κακοῖς ἀνδράσιν ἴδιος.

IX 42 Καιρὸς ψυχῇ πράγματος.

IX 60 Καὶ τὸ ἄμεινον εἰς τοῦνατίον ἀποτελεντᾷ.

IX 66 a Κενὰ τὰ τύχης: πρὸς ἀνεπιτηδεύους.

X 20 Κυπαρίττον καρπός: ἐπὶ τῶν καλὰ καὶ ὑψηλὰ λεγόντων ἄκαρπα δέ.

Cf. Erasm. IV, 3, 10.

XII 2 Νεκρὸν Ἀφροδίτη Διονύσου δίχα καὶ Δήμητρος.

XII 64 Ὀλύμπου φανεῖται παντὸς ἐπαχθέστερος.

XII 65 a Ὅλους Ἀθως κατατοξεύεις τῆς κορυφῆς: ἐπὶ τῶν πασχόντων ἀνύποιστα.

Hanc locutionem adhibuit Theod. Prodr. Manuser. de la Biblioth. du Roi t. VIII, 113: οὐδ' ἂν ὅλους Ἀθως, ὦ λῶστε, τῆς κορυφῆς μοι κατατοξεύοις.

XIII 1 a Ὅρασις μὲν ἔρωτος ἄρχει, αὖξει δὲ τὸ πάθος ἐλπίς, τρέφει δὲ μνήμη, τηρεῖ δὲ συνήθεια.

XIII 17 Οὐκ ἀσφαλὲς σπονδαῖον χρονίζειν, ἔνθα μὴ εἰσιν ὅμοιοι.

XVI 56 Τῆς Ορφέως ἀπόζεις κινάρας ἐν τῷ λέγειν.

XVI 80 Τὸ μέλλον οὐδεὶς ἐκφύγοι.

XVII 41 Τῶν ἀνεφύκτων μὴ ἐπιχείρει.

M. P. II 8: Μηδὲν ἔξωθεν πολυπραγμονεῖν, μηδὲ τὸ λεγόμενον ἀνικατηγορεῖν.

II 78 Ῥητορικὴν δειλίαν δημόσιος καιρὸς οὐ παραμένει: παρόσον οἱ ῥήτορες ἀνδρεῖοι θέλουσιν εἶναι.

II 95 Τὰ τοῦ καιροῦ: πρὸ τοῦ καιροῦ.

Quoniam nunc singula dicta Byzantina, quae Apostolius proverbii antiquis immiscuit, enumerata et spectata sunt, iam in universum disputandum erit de fontibus recentioribus in hoc opere adhibitis. Quorum maximi est momenti collectio proverbiorum vulgarium, quam Apostolius exscripsisse videtur. Putari enim non posse eum haec proverbia ex vulgi ore collegisse iam saepius monuerunt viri docti velut Crusius Rh. M. 42, 398 et Krumb. Mgs. p. 260.

Notum est omnes collectiones Byzantinorum proverbiorum in duas partes discedere, quarum una est theologica, altera profana cf. Krumb. cod. Mosq. p. 350. Apostolii autem fonte posteriorem classem repraesentari explicationibus adiectis per se intellegitur. Huc accedit quod vulgarem speciem et formam proverbiorum, quae

in theologicis collectionibus pure ac fideliter servata est, is qui haec proverbia collegit, in doctum Byzantinum sermonem mutavit et correxit, id quod etiam in aliis huius modi collectionibus factum est.

Occupat autem Apostoliana inter reliquas collectiones Byzantinas proprium locum, quod ad pleraque proverbia explicationes prosae orationis adiectae sunt. Plurimae enim profanae collectiones omnino explicationibus carent velut Planudea et Aesopi comoediae, quae dicuntur (Pol. I p. 3—5). In quorum numero etiam Hermodori Rhegii Adagia (cf. infra p. 68 sq.) et collectio cod. Paris. 1409 (Mgs p. 51) referenda sunt, quae tamen vulgarem formam bene servaverunt. In alia autem collectione, quae Aesopi nomine inscripta est (Corp. Paroem. Gr. II p. 228), ad tria tantum proverbia pauca verba interpretandi causa adiecta sunt et collectio codicis Mosquensis metricas explicationes praebet. Potestne autem fortasse fieri, ut Apostolius has explicationes in fonte suo non reppererit sed ipse adiecerit? Hoc sane non est verisimile, nam mirum sane esset, si ille, qui in reliquis partibus operis sui semper alios auctores secutus est, in his ipsis proverbii a consuetudine sua discessisset. Huc accedit, quod haud pauca inveniuntur proverbia, ubi explicationes desunt, quaeque sic in illo fonte exstitisse videntur. Quae cum ita essent, aut ipse quoque nullam explicationem adscripsit velut III 17, III 42, IV 51, VI 39 a, VI 48 a, VII 76 e. q. s., aut nihil adiecit nisi *δημώδης* V 34, *δημώδης καὶ σαφής* VI 54, *δημώδης* VI 98, *αὐτοδίδακτος* VII 20, *σαφής* X 88, *παραινετική ἐστὶ* XI 50, *αὕτη δημώδης καὶ δῆλη* XII 33, *καὶ αὕτη δημώδης* XII 35, *δῆλη* XII 64 e. q. s. Praeterea saepius rectas explicationes praebet, ubi proverbia ipsa corrupta traduntur neque intellegi possunt velut III 12 a,

IV 51 a. Nihil igitur est, cur putemus has explicationes Apostolii additamenta esse.

De vulgari autem origine horum dictorum saepissime propterea dubitari non potest, quod toto argumento et specie apparet ea ex vulgi Byzantini ore esse nata velut II 75, V 34, VI 98, VII 54 a ceteraque. Alia autem huius modi esse tertimonio reliquarum collectionum Byzantarum, quae eadem vel simillima proverbialia exhibent, confirmatur. Itaque necessarium esse putavi omnes has collectiones perlustrare et locos parallelos ad singula proverbialia adscribere. Novorum autem adagiorum collectiones adhibere non potui, quamquam fortasse fieri potuit, ut hoc modo vulgaris origo probiorum, quae nunc testimonio carent, probaretur.

Quaeritur nunc, num vestigia huius collectionis, quae Apostolii fons fuit, etiam alibi inveniantur. Iam vidimus hac collectione cum aliis comparata nonnullas habere similitudinem quandam cum Apostoliana velut Planudeam, quae 15 proverbialia cum ea communia habet. Ab altera autem parte negari non potest tam diversas esse has collectiones inter se, ut fons tantum eis communis fuisse videatur. Id quod de aliis quoque collectionibus Byzantinis valere videtur velut de collectione Warneri, quam Polites t. II publicavit, quae 22 cum ea communia habet, de Adagiis Hermodori Rhegii (3 communia), de codicibus, quos Krumbacher 1893 edidit (7), de codicibus in Politis t. I publicatis (7 communia). Quae cum ita se habeant, dubium esse non potest, quin Apostolius ex proprio fonte hauserit, qui deperditus esse videtur. Cuius fontis vestigium praeterea in Aldina relictum est, quae 5 proverbialia eiusdem formae atque Apostolius praebet cf. infra p. 64.

Apostolium autem ipsum Parthenii Katziulis fontem fuisse notum est (cf. *Polites* I p. 2 β^2), qui etiam 53 proverbia vulgaria ex eo recepit.

Dignum est memoratu etiam compluria (7) horum proverbiorum in sententiis inveniri, quae Publilio Syro adscribuntur. Oritur enim quaestio, utrum haec dicta ex Publilio Syro in Graecum sermonem invaserint an ex Graeco in linguam Latinam. Qua de re suspicari possumus ea Graecae originis fuisse et a Romanis recepta esse, quoniam multa possunt demonstrari proverbia Latina, quae a Graecis petita sunt, perpauca vel nulla, quae a Romanis ad Graecos pervenerunt. Qua de re disputavit Crusius *Wochenschr. f. klass. Philol.* 1891 p. 426, ubi dicit: Sicher römisches Lehensgut hat Otto bei den Griechen nicht nachgewiesen und Referent nie beobachtet.

Proverbia in hac collectione Byzantina, quam Apostolius adhibuit, secundum ordinem litterarum disposita esse videntur, sicut in aliis quoque collectionibus huius generis factum est velut in Aesopi nomine inscriptis. Neque enim Apostolium ipsum hunc ordinem restituisse verisimile est. Nam singula proverbia sub diversis litteris repetita sunt, velut VI 60 alio initio XII 33 a occurrit, VIII 43 iteratur IX 59 b, XIII 86 a s. n. XIII 97. Talia in collectionibus ordine litterarum dispositis, ubi diversae versiones eiusdem proverbii commemorantur, frequentia sunt, cum in aliis, ubi sensus spectatur, non inveniuntur. Sed fortasse dixerit quis, inde concludi posse Apostolium ex duobus vel compluribus fontibus hausisse. Hoc sane fieri posse concedendum. Ab altera autem parte nihil obsistit, quominus credamus iam Apostolii fontem ex diversis collectionibus compositum esse. Quarum una ea fuisse

videtur, quae proverbialia in trimetri formam redacta exhibuit (cf. supra p. 37 sq.).

Iam antea commemoravimus paroemiographum illum, qui hanc collectionem composuit, operam dedisse, ut sermonem vulgarium proverbiorum quam maxime accommodaret ad sermonem doctae locutionis. Nihilominus autem ei non contigit omne vestigium vulgaris et genuinae formae extinguere. Occurrunt enim interdum verba recentiora et vulgaria velut VI 54 ἀθανάτοισιν et constructiones a vetusto Graecorum sermone alienae velut III 12a et VI 54, ubi εἰς c. acc. pro ἐν c. dat. et VI 39a, ubi δύσκολος pro χαλεπός positum est more Byzantino. Sed quoniam haec rariora sunt, in universum dicendum est ex forma grammatica vulgarem originem horum proverbiorum cognosci non posse. Idem valet de metro, quod hac transmutatione haud raro turbatum et dirutum est. Ubi autem servatum est, magis temere et casu factum esse videtur quam consilio eius, qui collectionem composuit.

Postremo quaerendum est, utrum Apostolius copiose et abunde hunc fontem exhausserit an pauca ac singula ex eo excerpserit. Qua de re suspicari possumus hanc collectionem non multo plura comprehendisse proverbialia quam ea, quae Apostolius memoriae tradidit. Studiosissimus enim cum esset quam plurima proverbialia colligendi fere omnia lemmata et explicationes codicis Ps.-Diogen., quo usu est, in collectionem suam transcripsit. Itaque verisimile est eum hunc quoque fontem, quoad eius facere potuit, exscripsisse et expilasse.

De tempore autem, quo haec collectio composita sit, sententiam acceperim, quam Krumbacher protulit cod. Mosq. 1900 p. 385 sq., qui putat omnes collectiones

proverbiorum Byzantinorum 14. et 15. saeculo natas et volgatas esse.

Restat, ut pauca sint dicenda de excerptis Byzantinis, quae in hac proverbiorum collectione, de qua modo diximus, non exstitisse sed ex auctoribus ignotis fluxisse verisimile est. Videntur autem ex poematis Byzantinis et ex libris rhetoricis deprompta esse, ubi fortasse ad usum scholasticum composita erant. Sunt enim versus didactici cf. p. 47 sq., loci communes velut II 74a, II 97, III 43a, VIII 7, VIII 55 b, IX 42, locutiones sophisticæ velut II 100e, X 20, XII 64, XII 65a. Quorum singula explicationibus adiectis proverbiiis similia facta sunt, a quibus tamen origine et usu differunt.

Iam venimus ad Apostolii pseudoproverbia.

CAPUT III.

DE APOSTOLII PSEUDOPROVERBIIS.

Sane laudandus est Apostolius, quod proverbia Byzantina, quae pretiosissima pars eius collectionis dici possunt, memoriae tradidit, cum proverbiiis colligendis operam daret. Longe enim aliter iudicamus hac de re atque Erasmus, qui eum vehementer vituperavit, quod haec dicta in opus suum recepit. Dicit enim III, 3, 42: Et hoc ni fallor Apostolius hausit a vulgi faece. Homo non perinde elegans atque palato, quemadmodum accepimus ab iis, qui eum domestica consuetudine noverant. — Ab altera autem parte merita sua obscuravit Apostolius, quod hoc studio incensus multa quoque congessit, quae nullius pretii sunt aestimanda. Qua de re iam saepius monuerunt viri docti velut Hiller Philol. 34 p. 228 et Schneck: Quaest. paroem. de cod. Coislano, qui p. 26 sq. dicit: „Notum est scriptores aevi Byzantini flagrantissime luminibus proverbiorum inhiare (cf. Bernh. Comm. de Suidae lex. p. LXXVI) atque omnes locutiones vel formulas, quae similitudinem quandam cum proverbiiis habeant, horum numero immiscere eodemque modo explicare et interpretari. Luculentissime hoc demonstratur loco illo Eustathiano p. 1926, 62 sqq., ubi de nova disserit methodo, quemadmodum proverbia fingi vel explicari possint. Quanto studio his temporibus proverbiorum collectiones tali modo auctae sint, optime cognoscitur e vasta farragine adagiorum, quam Apostolius

eiusque filius Arsenius congesserunt. Ut quam plurima enumerare posset proverbia, scriptores Graecos, scholia, lexica expilavit Apostolius et quae quodammodo ei videbantur idonea adiectis verbis solemnibus: ἐπὶ τῶν κτλ. ita mutavit, ut proverbii simile quid exsisteret.“ Haud difficile est intellectu, quomodo fieri potuerit, ut scriptores Byzantini negotium tam inutile subirent. Nam voce *παροιμία* non ea significabant, quae nos ita appellare solemus, sed breves sententias et formulas cuiuscunque modi *παροιμίας* nominari posse censebant, cum non cogitarent de vulgari origine et usu (cf. Krumb. Mgs p. 7sq. et cod. Mosq. p. 344sq.). Inde factum est, ut proprio negotio talia praeparare et ab omnibus partibus conferre non dubitarent. Itaque cavendum, ne cui eiusmodi dicto ulla auctoritas quasi vulgari proverbio tribuatur, cum nihil aliud sint nisi opus frigidae doctrinae nequo ullum habeant contactum cum vulgo eiusque vita. Quae cum ita sint, fortasse e re erit cognoscenda reddere haec dicta apud Apostolium ac de eis paulo accuratius disputare, ne quis postea in errorem incidat ea genuina proverbia esse eisque perverse abutatur sicut saepius factum esse constat (cf. Hiller Philol. 34 p. 230 et Crusius ibid. 50 p. 30).

Talia pseudoproverbia apud Apostolium haec inveni:

I 9 Ἀγαθὸς ψάλτης, ἀγαθὸς ζωμοποιός

42 Ἀετὸν κορώνη ἐρεσχελεῖ

56 Ἀθύρωτον στόμα

76 Αἰγιθάλου τολμηρότερος

78 Αἰέτιον χάριν ἐκτίσω

II 1 Ἀκαδημήθην ἤκεις

13 Ἀλεκτρυόνων ἐπιτηδῆ

38 Ἀλκήσιδος ἀνδρεία

- II 56 Ἀμφιδρομίαν ἄγεις
 57 Ἀμφιδέτωρ ἔπινες
 58 Ἀμφιδαλῆς Ἔρως ἐστὶν ἐν ὑμῖν
 79 Ἀναίσχυντος καὶ σιδηροῦς ἄνθρωπος

- III 1 Ἀντιόπης θρήνος
 16 Ἄνευ ξύλου μὴ βάδιζε
 31 Ἀπὼν ἐς Ἀπατούρια ἐπανήκες Θαρρηλιῶνα
 32 Ἀπνοία ἐχίνου
 36 Ἀπόγλουτος ὑπάρχεις
 40 Ἀπίδων πανδαισία
 45 Ἀποστολικὴν διάγεις πολιτείαν
 68 Ἀπόπληκτος ἄνθρωπος

- IV 11ε Ἀσελγῆς ἐστὶν ὁ ἀνὴρ
 14 Ἀσπίδος δῆγμα
 19 Ἄτρωτος ὑπάρχεις ὥς ὁ Καινεύς
 96 Βίοι ἀνθρώπων καὶ φυτῶν σπέρματα συνεξομοιοῦνται
 ταῖς χώραις
 99 Βλακὸς ἀχρηστότερος

- V 30 Γεννητὸς γεγονὼς τήρει τὴν τάξιν
 35 Γέρανι λίθου καταπεπιτωκός
 44 Γιγάντων ἀπόνοια
 47 Γλαῦκος ἄλλος ἐπιδόρωτος
 48 Γλαῦκος πιὼν μέλι ἀνέστη
 49 Γλαῦκος φαγὼν πόαν οἰκεῖ ἐν θαλάττῃ
 58 Γοργόνα Περσεὺς ἐχειρώσατο
 68 Γυμνοποδίας χαίρει
 92 Δεκάπους σκιά ἐστὶν

- VI 4 Διαγόρας ὁ Μιλήσιος
 8 Δίκης ὀφθαλμός
 46 Ἐγαστρέμυδος καὶ Πύθων σὺ τυγχάνεις
 59 Εἰλώτων ἀτιμότερος

- VII 34 Ἐν Παλλαδίῳ ἐκρίθη
 52 Ἐξ Ἐτεοβουταδῶν ἔλκει τὸ γένος

- VII 60 Ἐπειδὴ τῶν Ταντάλου λίθον τῆς κεφαλῆς ἀποτιναξάμεθα
 65 Ἐπαύλῃα δῶρα φέρειν ἤκεις
 74 Ἐποπος Ἴνδοῦ στοργή
 95 Ἐργίνου πολιαί
- VIII 19 Ἐφημέρου ζωή
 28 Ζεὺς ἀετὸν εἴλετο
 37a Ζώνη περίβαλε τὴν γαστέρα
 79 Θάνατον παρδάλεως ὑποκρίνεται
 92 Θοῖξ ὕστριχος
 98 Ἴαννος ἄλλος
- IX 2 Ἰερόσυλος θεοσεβεῖ
 5 Ἰματισμὸς Διονύσου
 15 Ἰστὸν ἀράχνης]
 24 Καὶ βαίτυλον ἄν κατέπυε
 51 Καὶ μία μείζων βία τῶν Μηριάδων
 73 Κενταύρων ὕβριν μεμίμηται
 75 Κερκιώνων ἐλευθερία
 87 Κορώνη γράμμα κομίζει
 98 Κόττου ἰσχυρότερος καὶ Βριάρεω
- X 7 Κροκοδείλου δάκρυα
 32 Κύνες Ἰνδικοί
 43 Λακκόπλουτος εἰ κατὰ τὸν Καλλίαν
 44 Λαμίας δυσμορφότερος
 53 Λεωκόριον οἰκεῖς
 59 Λέσχη ἐγκάθη
 63 Λέων εὐθὺς εἰς ἀγῶνας
 74 Λιτύεραν ᾧδὴν ᾄδεις
 87 Λύκω συννόμῳ καὶ ἵππῳ, λέοντε γὰρ μὴν οὐκέτι
 97 Λυσικράτης ἕτερος
 98 Λυσικράτου πλοῦτον πλουτεῖς
 99a Λυδία ἐλέγξει τὸ κίβδηλον
- XI 6 Μαρσύας κομπάζων ἐρίζει
 21 Μεταβλητότερος Μήτρως

- XI 22 Μέλος ἀργέως
 23 Μεθυσσοκόταβος ἐγένου
 24 Μελιτηροὶ κύνες
 34 Μητραγύρτου θάνατος
 39 Μηχανικώτερος κόκκυκος
 57 Μῆλα Ἑσπερίδων μοι ἐδωρήσω
 58 Μη θεᾶς ἀνθρωπον ὥς Ἀθάμας
 72 Μνήμην καμήλου
 73 Μνησικακία καμήλου
 81 Μύδας ὀφθαλμοὺς Ἰνδικὸς δοκιμάζει
 82 Μῦς ἔδηξε Βρασίδαν ἐν ἰσχάσιν
 88 Μῦς δακῶν παῖδ' ἀπέφυγε
 97 Νάνος ὦν ὑπείκει
 99 Νεοκλείδου κλεπτίστερος
- XII 8 Νήϊα καὶ κωπέας ἀνθ' ὅπλων ἡλλάξαντο
 11 Νιόβης πάθη
 27 Ζῦμβολος ἀγαθὸς ἦ καὶ φαῦλος
 32 Ὁ Ἥλιος τὸν οὐκ ἀειτιδέα
 74 Ὁμφάλη Ἡρακλῆς λατρεύει
 91b Ὁνοσκελίας θυγάτηρ
 99 Ὁρέστης ἐν ὄρεσι διαιτώμενος
- XIII 1b Ὁ Πῆγος ἐλέγχει τὸν νόθον
 13 Ὅταν Νίβας κοκκύσῃ τόθ' ἔξεις πλοῦτον
 16 Οὐ δεῖ μμείσθαι τὸν Πασιφάης τρόπον
 48 Οὐδ' αἰδοῦς σοι πέρδικος
 59 Οὐκ ἂν κινήσῃς οὐδεμίαν ἀσπίδα κτλ.
 64 Οὐ δύνασαι Θέτιδος καὶ Γαλατείας ἐρᾶν
 80 Ὅφρως ὄμμα
- XIV 4 Παμφίλον νοσφισμός
 6 Παναθηναίων κατόπιν
 7 Παρθένους ἐξ ἐφάμυλλος
 10 Πάθος κόρης ἱππομανοῦς
 11 Πανίδου ψῆφος

- XIV 13 Πατακίωνος συκοφαντικώτερος
19 Πειρίθου καὶ Θησέως φιλοξενία
21 Περιεστίαρχος ἐγένου
22 Περίψημα ἡμῶν ἐγένου
28 Πηγάσου ταχύτερος
36 Πλατάγη δοκιμάσει
38 Πλόκιον Γοργόνης
62 Πόλεμος τις ἀσίδηρος ἀνὰ τὴν Ἑλλάδα κεκίνηται
71 Ποηφάγου δειλότερος
72 Πόα λίθον ἐκβάλλει
74 Πράμνιον οἶνον ἔπιες
76 Προδίκου σοφώτερος
77 Πρύμναν ἐκρούοντο
- XV 5 Πτερόν ἀειτοῦ πτεροῖς ἄλλων μιγνύεις
10 Πυθίων ὕστερον ἤκεις
11 Πυθαγορικοὺς κνάμους μὴ ἔσθιε
32 Σαμίων ὁ δῆμος ὡς πολυγράμματος
34 Σάρωνος ναυτικώτερος
39 Σεισάχθειά σοι μηδέποτε γένοιτο
40 Σεῖος ἀνὴρ
41 Σεσέλλισαι κατ' Αἰσχίνην
53 Σκεδάσου κατάρα
61 Σπερμολόγος ὦν οὐ λανθάνεις
80 Συγκρητισμὸν ἔχεις
84 Σφάκελός σοι
85 Σφενδόνη Γύγου
96 Ταμίας ἀγαθός
99 Τὰ μέροπος δοῖς
- XVI 1 Ταντάλου κῆπον τρυγᾷς
8 Τὰ Μαγνήτων κακὰ
9 Ταντάλαιοι τιμωροίαι
15 Ταρτησία μύραινα
19 Τὰ γὰρ Γαδείρων οὐ περατό

- XVI 22 Ταυροπόλας Ἀρτέμιδος ταχύτερος
 23 Τελενίκου πενέστερος
 24 Τελμισσεῖς οἰκοῦσιν ἐν Καρίᾳ
 26 Τενέδιος συνήγορος
 27 Τερεβνίνθου ἀνοητότερος
 37 Τέτιγος εὐφωνότερος
 38 Τέτιγοφόρος εἰ
 39 Τετρίγων ἀνάμεστοι
 40 Τευτάζειν βούλει τὸν ἀνθρωπον
 44 Τὴν Ἀκεσαίου σελήνην
 47 Τὴν ἐξούλης δίκην φεύγεις
 54 Τῆς μητρὸς ὡς αἶξ καλεῖται
 62 Τιμὴ Γεράνης
 69 Τιτανίδα παροικεῖς
 76 Τιτυοῦ σε παραμένει καὶ Ἰξίονος κολαστήρια
 89 Τοῖς κακοῖς τρεῖς τὰ κακά
 94 Τὸν πόλεμον ἐξωχρήσαντο
- XVII 24 Τροχίλος θεραπεύει κροκόδειλον
 28 Τρίτου κρατῆρος ἐγεύσω
 29 Τραγικὸν πάθος
 30 Τροφονίου κατὰ γῆς παίγνια
 34 Τρικέφαλε Γηρυόνη
 50 Ὑδροφορίαν ἄγεις
 81 Φεραύλας βλήθεις οὐδαμῇ μετεστράφη
 84 Φιλία παρδάλεως
- XVIII 9 Χαμαιλέοντος εὐμεταβολώτερος
 18 Χαράν πυραύστου χαίρεις
 34 Χρηστοῖσι κυοὶ συμφορὰ κτλ.
 48 Ψάφωνος ὄρνιθες
 59 Ὠμητῆς Λιόνυσος
 63 Ὠραιότερος Ὑακίνθου
 64 Ὠραιότερος πορφυρίωνος
 68 Ὡς τοῦ Φινέως τὸν βίον
 70 Ὡσπερ ἐωλοκρασίαν μου καταχέεις

Mant. Prov.

- I 3 Ἀθηναίων δυσβουλία
 44 Γράμματα Βελλεροφόντης διεκόμισεν
 63 Ζωάγρια πίνειν
 89 Κἂν εἰς μάχαιραν κυβιστήσειεν
 92 Κενὰ κροταλίζεις ὄχη
 98 Λήθης πεδίων
 II 11 Μὴ κρύπτει τὸ κάλλος ὥσπερ τὸ ποηφάγον
 57 Πέρδικος ἐρᾷ σου δριμύτερον
 77 Ῥαμνούσιος εἰ
 79 Ῥοιαὶ νυμφικαί
 83 Σκαριφίζεις ἄνθρωπε
 III 27 Τρεῖς τοῦ βίου λέγονται ὥσπερ οἱ Λαρδανεῖς

Iam inquirendum, utrum Apostolius has formulas, quae apud alios paroemiographos velut Zenobium, Pseudodigenianum, alios non inveniuntur, primus con-gesserit, an ex fonte hauserit, ubi iam inerant. Quam quaestionem Hiller: Philol. 34 p. 228 adn. in medio reliquit, sed fortasse fieri potest, ut de hac re certiores fiamus.

Praeter apud Apostolium tales formulae in ea collectione exstant, quae tradita est in codice Escorialensi Grauxii et in editione Aldina a. 1505 impressa, cuius codex deperditus est. Qua de re disputavit Crusius: Analecta critica p. 38, ubi dixit: „Unum addo, quod haud raro magna est conlectionis similitudo cum Apostolio; nam etiam novicia illa commenta cum ipsis „historiis“ ex Palaephato repetitis et Suida in Aldina exstant“; et p. 39: „Totum denique initium et Aldinae et Apostolii plane geminum“. Talia autem utrique communia haec sunt: Ap. I 9 = Ald. col. 1, Ap. I 56 = Ald. 9, Ap. II 1 = Ald. 16, Ap. II 38 = Ald. 26, Ap. II 56 = Ald. 30, Ap. II 57 = Ald. 31, Ap. II 58

= Ald. 31, Ap. II 79 = Ald. 31, Ap. III 1 = Ald. 36, Ap. III 16 = Ald. 32, Ap. III 36 = Ald. 40, Ap. III 40 = Ald. 40, Aq. III 45 = Ald. 41, Ap. IV 19 = Ald. 47, Ap. IV 96 = Ald. 54, Ap. IV 99 = Ald. 54, Ap. V 44 = Ald. 60, Ap. V 48 = Ald. 61, Ap. V 49 = Ald. 61, Ap. V 58 = Ald. 61, Ap. VI 4 = Ald. 69, Ap. VI 8 = Ald. 70, Ap. VII 60 = Ald. 84. Inde consensus Apostolii et Aldinae rarior fit et haec tantum communia habent: Ap. X 97 = Ald. 115, Ap. XV 84 = Ald. 153, Ap. XVI 8 = Ald. 155, Ap. XVI 9 = Ald. 155, Ap. XVI 26 = Ald. 157, Mant. Prov. I 98 = Ald. 111. Quae cum ita se habeant, Apostolium et Aldinae auctorem ex eodem fonte hausisse manifestum est, quem ille uberius, hic in initio diligentius tum segnius exscripsit. Putari enim non posse, unum ab altero pendere causas, quas Crusius Anal. p. 39 attulit, iam satis apparet. Huc accedit quod haud raro explicationes horum dictorum diversae sunt velut Ap. X 97 = Ald. 115, Ap. XV 84 = Ald. 153, Ap. XVI 9 = Ald. 155. In hoc fonte ab utroque adhibito etiam proverbia Byzantina exstitisse videntur, quorum singula Aldinae auctor recepit velut Ald. 29 (Ap. II 75) *Ἀμαθῆς ἀναξυρίδα περιέμενος κτλ.*, Ald. 35 (Ap. III 4) *Ἄνους ὁ μακρὸς κτλ.*, Ald. 41 (Ap. III 33) *Ἀπορία ψάλτου βήξ*, Ald. 54 (Ap. IV 97) *Βία πενήτων κτλ.*, Ald. 161 (Ap. XVI 85) *Τὸ σκαμβὸν ξύλον κτλ.* Quae cum ita sint, verisimile est iam auctorem communis fontis proverbii collectionis Byzantinae alia dicta proprio negatio praeparata et ab omnibus partibus congesta immiscuisse.

Quae autem ratio intercedat inter Aldinam et Apostolium et inter fontes harum locutionum dilucide apparet ex hac tabula:

Suidas

Ap. I 56 = Ald. 9	Ap. XIV 6
II 1 = „ 16	7
56 = „ 30	10
57 = „ 31	13
58 = „ 31	19
79 = „ 31	21
III 1 = „ 36	22
16 = „ 32	36
31	38
36 = „ 40	74
40 = „ 40	76
45 = „ 41	77
68	XV 10
IV 11 e	32
99 = Ald. 54	39
V 30	41
35	61
68	84 = Ald. 153
92	96
VI 4 = Ald. 69	XVI 1
8 = „ 70	8 = Ald. 155
46	9 = „ 155
59	15
VII 34	22
52	23
60 = Ald. 84	24
65	26 = Ald. 157
X 43	27
44	38
53	39
59	40
74	44
97 = Ald. 115	47
98	54
XI 23	69
24	XVII 28
34	29
97	30
99	50
XII 8	M. P. I 3
27	II 77
99	

Palaeph.

Ap. II 88 = Ald. 26
VI 19 = „ 47
V 47
48 = Ald. 61
49 = „ 61
58 = „ 61
IX 73
98
XI 6
21
57
XII 11
74
XIII 16
XIV 28
XVII 34
XVIII 63
68

Plutarch.	Aelian.	Scholia	Xenoph.	Auctores incerti.
Ap. I 9 = Ald. 1	Ap. I 42	Ap. VII 95	Ap. XVII 81	Ap. V 44 = Ald. 60
IV 96 = „ 54	76	VIII 28	M. P. I 89	XI 81
IX 2	78	98		XIII 64
5	II 13	IX 24	Geminus	XIV 62
XI 82	III 32	XI 58	Ap. X 99a	XV 40
88	IV 14	XIV 4	XII 32	80
XIII 59	VII 74	XV 11	XIII 1b	XVI 37
	VIII 19	34		XVIII 59
	79	53	Max. Tyr.	M. P. I 92
	92	85	Ap. XVIII 48	I 98 = Ald. 111
	IX 15	XVI 19		II 79
	51	76	Stob. Flor.	
	75	XVIII 70	Ap. VIII 37a	
	87	M. P. I 44	„ XII 91b	
	X 7	63	M. P. III 27	
	32	II 83		
	63			
	87			
	XI 22			
	39			
	72			
	73			
	XIII 13			
	48			
	80			
	XIV 71			
	72			
	XV 5			
	99			
	XVI 62			
	89			
	94			
	XVII 24			
	84			
	XVIII 9			
	18			
	34			
	64			
	M. P. II 11			
	57			

Iam videmus hac tabula perlustrata quaedam certa genera harum sententiarum et apud Apostolium et in Aldina inveniri et quidem excerpta ex Suida, ex Palaeophati Incredibilibus, ex Plutarcho. Quae autem ex scholiis et ex Aeliani Nat. An. et Var. Hist. petita sunt, eorum ne unum quidem exemplum in Aldina demonstrari potest. Videntur igitur ea dicta, quae ex scholiis et Aeliano deprompta sunt, in communi fonte Apostolii et Aldinae non exstitisse sed ab Apostolio ipso addita esse. Quae suspicatio imprimis propterea movetur, quod Aeliani opere nimis copiose et abundanter usus est Apostolius, ex quo non solum nova proverbialia formavit sed alia quoque historiis ex eo sumptis illustravit velut I 6, 45, 60, II 17, 21, 90, III 89, IV 78, V 8, 9, 21, 96, 99, VI 70, 96, VII 5, 58, VIII 21, 96, IX 10, 20, 26, 28, 82, X 4, 8, 30, 38, 41, 54, 75, 80, XI 63, 82, XIII 52, 73, XIV 15, 42, XVI 36, XVII 29, 31, 70, 71, 91, XVIII 12, 19. Quibus additamentis cum omnes reliquae collectiones careant et praesertim libri Ps.-Diogeniani, quibus Apostolium fonte usum esse constat (Schneck: Quaest. paroem. p. 33 sq.), verisimillimum ac prope certum est ea ad Apostolium referenda esse.

APPENDIX.

Hoc loco Hermodori Rhegii Adagiorum collectionem publici iuris faciam (cf. praef. p. 2), quae adhuc nisi ex Glossario Du Cangii nondum nota erat. De Hermodoro autem paroemiographo fere nihil scimus. Polites Bibl. Mar. t. I p. 26 putat eum 17. saeculo vixisse et proverbia ex vulgi ore collegisse. Hoc sane magnam habet similitudinem veri, nam tota species et sermo horum dictorum probat vulgarem originem. Itemque Polites recte iudicavisse videtur, cum Crusii sententiam reiceret, qui putavit (Rh. M. 43 p. 478) Apostolium ex Hermodori Rhegii Adagiis hausisse. Nam hae collectiones tam diversae sunt inter se, ut putari non possit Apostolium haec proverbia cognovisse.

Ms. Français — n. 9467 — ff. 38—39.

Lettres—Suscription: A Monsieur de Brioux et à

f. 39' tous les Messieurs de l'Académie à Caen.

f. 38 Adagia collecta a R. P. Hermodoro Rhegio.

1 Νὰ ξευρὲς τὰ ξεύρω ἐγὼ ἐθέλαμεν τὰ ξεύρει οἱ δύο.

2 Ὅλα τὰ πονηρὰ διαβαίνουν καὶ οἱ σπουργίταις ἀπομένουν.

3 Δὸς καιρὸν καὶ μέτρα μίλλια.

4 Ὅς ἀπαντήξῃ μεθυσμένος καὶ μὴ παραδινημένος.

5 Ἐνα χρόνον ἀκλαδο πέντε χρόνους ἔρημο.

- 6 Ἄλλο ἔναι τὸ νὰ καὶ ἔτεο καὶ ἄλλο ἔναι τὸ νὰ καὶ φάτο.
- 7 Δέσποτα παπὰ πρεσβύτεα ἔπαιρνε καὶ πάντα ζήτα.
- 8 Τοῦρκον εἶδες ἄσπρα θέλει καὶ ἄλλον εἶδες καὶ ἄλλα θέλει.
- 9 Ὅπου ναι ἀπόξω τοῦ χοροῦ πολλὰ τραγούδια ξεύρει.
- 10 Θέλει λάχει καὶ τοῦ γλάρου σηπία.
- 11 Τζιτζικας ἐλάλησε, μανύρη ῥῶγα ἐάλισε.
- 12 Δὲν εἶναι ἐκεῖνο ὁμορφο, ὅτ' ὁμορφο τὸ λέει. f. 38'
- 13 Ὁ φτωχὸς τὸ ῥοῦχο του τρεῖς φοραῖς τὸ χαίρει καὶ καινούργειο καὶ παλαίον καὶ καινούργετ' ὁμπάλω το.
- 14 Τζαγγάρης ἀξυπόλυτος, ῥάφτης παραλυμένος.
- 15 Ποῖος πεινᾷ τὴν νύφη μας, παρὰ ἡ τζιμπιλα ἡ πάνα τῆς.
- 16 Ἀλεὶ τὸν δέρονουν δυκοκτῶ καὶ δὲν τὸν δέρνει ὁ νοῦς του.
- 17 Αἱ γυναῖκες ἔχουν μακρὰ μαλλιά καὶ λίγον μυαλόν.
- 18 Ὅταν ὀργισθῇ ὁ θεὸς τὴν μέρμιγγα, τοῦ δίνει φτερὰ καὶ πετᾷ.
- 19 Ἦθελε νὰ κάμῃ τὸν σταυρόν του καὶ εὗγαλε τὸ μάτι του.
- 20 Μηδ' ὁ διάβολος δ' ἀπαντήξῃ μηδὲ τὸν σταυρόν σου κάμῃς.
- 21 Ἀλὸς ποῦ τὸ χει ἡ ῥάχη του, νὰ κατηβάξῃ ψείραις.
- 22 Τόσο ἔχει ὁ φτωχὸς τὴν ὀργιστὴν του, ὥσάν ὁ ἄρχος τὸ βοῦδι του.
- 23 Πρὶν νὰ ἴδῃς τὸν διάβολον κάμνεις τὸν σταυρόν σου.
- 24 Ὑγεία σου Ἰάννη. Κουκία σου σπέρνω.
- 25 Ποῦ δὲν θέλει νὰ ζυμώσῃ πέντε μέραις κοσκινίζει.
- 26 Ὁ καιρὸς καὶ τὰ ἄχρεα διμάζον τὰς ἀχλάδες.
- 27 Τὴν σιραβὴν εἰς τ' ἀκρωτήρι γαῖτανοφρονδοῦ τὴν κρᾶζουν.
- 28 Ὅταν διψᾷ ἡ αὐλή σου ὅξω νερὸ μὴ χαύῃς.
- 29 Τῆς νύκτας τὰ καμώματα τὰ βλέπει μέρα καὶ γελᾷ.
- 30 Ἐὰν μιλεῖς καὶ δὲν σ' ἀκούουν ξείνασε στὸν μύλον εἶναι.

Monsieur

Agréez ce petit mscrit écrit de la main de vostre très humble seruiteur

Adrian Paruillier de la Comp. de Ihus.

Fere omnia haec adagia iam nota fuerunt, cum Du Cange ea in Glossarium suum reciperet. Exstat autem n. 1 s. v. *ξεύρειν* p. 1016, n. 2 s. v. *σπουργήτης* p. 1424, n. 5 *χρόνος* p. 1764, n. 7 *περνεῖν* p. 1157, n. 9 *τραγουδεῖν* p. 1595, n. 10 *σεπιά* p. 1354, n. 11 s. v. *ξῶγα* p. 1310 et s. v. *τζήζικας* p. 1568, n. 12 *δμορφος* p. 1043, n. 13 *καινούργιος* p. 541, n. 14 *τζάγγαι* p. 1558, n. 15 *τζίμπλα* p. 1570, n. 16 *δέρνειν* p. 281, n. 17 *μακρός* p. 855 et *μυαλόν* p. 974, n. 18 *μέρμιγκας* p. 908 et *φτερό* p. 1706, n. 19 et 20 *καμώννειν* p. 568, n. 22 *φτωχός* p. 1707, n. 23 *καμώννειν* p. 568, n. 24 *κουκί* p. 726, n. 25 *μέρα* p. 906, n. 26 *ξιμάζειν* p. 1299, n. 27 *γαϊτάνιον* p. 234, n. 28 *νερόν* p. 992, n. 29 *καμώννειν* p. 569, n. 30 *μιλεῖν* p. 933.

Adhuc ignoti fuerunt n. 3, 4, 6, 8, 21, quorum scientia hoc manuscripto publicato augemur.

VITA.

Nata sum Johanna Maria Petzold in vico Neukirchen apud Lipsiam urbem sito a. 1878 die secundo mensis Januarii patre Carolo Petzold, matre Ida e gente Heinicker. Fidei addicta sum evangelicae. Primis litterarum elementis imbuta gymnasium Lipsiense frequentavi, quod auspiciis Katharinae Windscheid floret. Autumno a. 1898 maturitatis testimonio instructa vere a. 1899 Lipsiam me contuli philologiae et historiae operam datura. Cum ibi per quattuor semestria audissem viros doctos Wachsmuth, Lipsius, Marx, Brugmann, Immisch, Marcks, Seeliger, Sievers, Heinze, Richter et exercitationibus philologicis et historicis virorum doctorum Immisch, Lamprecht, Buchholz interfuissem, Heidelbergam transmigravi, ubi per biennium huius almae studiorum sedis civis fui. Docuerunt me viri clarissimi Crusius, Schoell, Uhlig, de Duhn, Marcks, Hettner. Ut in seminarium philologicum reciperer, cuius sodalis per duo semestria fui, benigne permiserunt viri docti Crusius et Schoell, ut in historicum Schaefer et Marcks. Illinc vere a. 1903 universitatem Monacensem adii, ubi unum semester seminarii Byzantini exercitationibus interfui docente Krumbacher et praeterea Muncker audiui.

His viris omnibus, qui me docuerunt, gratias ago quam maximas.

